

THE SAUDI BRITISH BANK
(A Saudi Joint Stock Company)
Memorandum of Association

البنك السعودي البريطاني
(شركة مساهمة سعودية)
عقد التأسيس

This Memorandum of Association is made in Jeddah, Kingdom of Saudi Arabia, on 14th day of Sha'aban 1397 corresponding to the 30th day of July, 1977 between the following parties, namely:-

حرر هذا العقد بمدينة جدة بالمملكة العربية السعودية في يوم 14 شعبان 1397هـ (الموافق 30 يوليو 1977م)، بين الأطراف الآتية أسماؤهم :

1. The British Bank of the Middle East, a Joint Stock Company duly organised and incorporated under the Laws of England having its Head office at 99 Bishopsgate, London, United Kingdom and herein represented by Mr. John Andrew Patrick Hill under a Special Resolution of the Bank's Board of Directors on the 28th day of June, 1977 a copy of which has been duly legalised by the British Authorities concerned, the British Consulate at Jeddah and by the Saudi Ministry of Foreign Affairs under No. 2641 dated 26 rajab, 1397/12th July, 1977.
(أولاً): البنك البريطاني للشرق الأوسط، وهو شركة مساهمة منظمة ومؤسسة طبقاً لقوانين إنجلترا، ومركزه الرئيسي بمدينة لندن 99 شارع بشوبزقيت، المملكة المتحدة، ويمثله في هذا العقد المستر جون أندرو باتريك هيل بمقتضى قرار خاص صادر من مجلس إدارة البنك في 28 يونيو 1977 والمصدق على مستخرج منه من السلطات البريطانية المختصة والقنصلية البريطانية بجدة، ومن وزارة الخارجية السعودية، برقم 2641 في يوم 26 رجب 1397هـ (الموافق 12 يوليو 1977م).
2. His Royal Highness Prince Mohamed Bin Abdulla Bin Abdulrahman Al Saud, a Saudi National, residing in Riyadh with his address at Riyadh.
(ثانياً): صاحب السمو الأمير محمد بن عبد الله بن عبد الرحمن آل سعود، السعودي الجنسية، والمقيم بمدينة الرياض، وعنوانه الرياض.
3. His Excellency Emir Zeid bin Mohamed Al Sudeiri, a businessman, a Saudi National as per his identity card No. 46120, issued at Taif on 17/6/1391, 41 years old and residing in Jeddah with his address at P.O. Box 2223, Jeddah.
(ثالثاً): الأمير زيد بن محمد السديري، من رجال الأعمال، السعودي الجنسية، بمقتضى حفيظة النفوس رقم 46120 الصادرة من الطائف في يوم 17 جمادى الآخر 1391هـ، والبالغ من العمر 41 سنة، والمقيم بجدة، وعنوانه ص. ب. : 2223 ، جدة.
4. Sheikh Sulieman Saleh Al Olayan, a businessman, a Saudi National as per his identity card No. 18986, issued at Dammam on 25/12/1379, 59 years old and residing in Alkhubar
(رابعاً): الشيخ سليمان صالح العليان، من رجال الأعمال ، السعودي الجنسية، بمقتضى حفيظة النفوس رقم 18986 الصادرة من الدمام في يوم 25 ذو الحجة 1379هـ ، والبالغ من العمر 59 سنة، والمقيم بالخبر، وعنوانه شارع رقم 16 ، ص. ب. : 356، الخبر.
5. Sheikh Abdulaziz Hamed Al Qusaibi, a businessman, a Saudi National as per his identity card No. 572 issued at Dammam on 15/4/1378, 56 years old and residing in Alkhubar with his address at Street No. 2. P.O. Box 106, Alkhubar.
(خامساً): الشيخ عبد العزيز حمد القصيبي، من رجال الأعمال، السعودي الجنسية، بمقتضى حفيظة النفوس رقم 572 الصادرة من الدمام في يوم 15 ربيع الآخر 1378هـ، والبالغ من العمر 56 سنة، والمقيم بالخبر، وعنوانه شارع رقم 2 ، ص.ب: 106 ، الخبر.
6. Sheikh Ali Zeid Al Quraishi, a businessman, a Saudi National as per his identity card No. 32212 issued at Jeddah on 3/2/1385, 52 years old and residing in Dammam with his address at P.O. Box 339, Dammam.
(سادساً): الشيخ علي زيد القرشي، من رجال الأعمال ، السعودي الجنسية، بمقتضى حفيظة النفوس رقم 32212 الصادرة من جدة في يوم 3 صفر 1385هـ ، والبالغ من العمر 52 سنة، والمقيم بالدمام، وعنوانه ص. ب. : 339 ، الدمام.
7. Sheikh Saad Mohamed Al Moajil, a businessman, a Saudi National as per his identity card No. 36659 issued at Dammam on 1/3/1388, 55 years old and residing in Dammam with his address at P.O. Box 53 Dammam.
(سابعاً): الشيخ سعد محمد المعجل، من رجال الأعمال، السعودي الجنسية، بمقتضى حفيظة النفوس رقم 36659 الصادرة من الدمام في يوم غرة ربيع الأولى 1385هـ، والبالغ من العمر 55 سنة، والمقيم بالدمام، وعنوانه ص. ب. : 53 ، الدمام.
8. Sheikh Yusuf Abdulatif Jamil, a businessman, a Saudi National as per his identity card No. 41485 issued at Jeddah on 5/5/1391, 33 years old and residing in Jeddah with his address at P.O. Box 248, Jeddah.
(ثامناً): الشيخ يوسف عبد اللطيف جميل، من رجال الأعمال ، السعودي الجنسية، بمقتضى حفيظة النفوس رقم 41485 الصادرة من جدة في يوم 5 جمادى الأولى 1391هـ ، والبالغ من العمر 33 سنة، والمقيم بجدة، وعنوانه ص. ب. : 248، جدة.
9. Sheikh Yusuf Ebrahim Radwan, a businessman, a Saudi National as per his identity card No. 12567 issued at Jeddah on 2/4/1379, 42 years old and residing in Jeddah with his address at P.O. Box 5882, Jeddah.
(تاسعاً): الشيخ يوسف إبراهيم رضوان، من رجال الأعمال، السعودي الجنسية، بمقتضى حفيظة النفوس رقم 12567 الصادرة من جدة في يوم 2 ربيع الآخر 1379هـ والبالغ من العمر 42 سنة، والمقيم بجدة، وعنوانه ص. ب. : 5882 ، جدة.

10. Sheikh Abdulla Bin Abdulaziz Al Ankary, a businessman, a Saudi National as per his identity card No. 14071 issued in Jeddah on 14/5/1380, 64 years old and residing in Jeddah with his address at P.O. Box 412, Jeddah. (عاشرا): الشيخ عبد الله بن عبد العزيز العنقري، من رجال الأعمال، السعودي الجنسية، بمقتضى حفيظة النفوس رقم 14071 ، الصادرة من جدة في يوم 14 جمادى الأولى 1380هـ، والبالغ من العمر 64 سنة، والمقيم بجدة، وعنوانه ص. ب : 412 ، جدة .
11. Sheikh Mohamad Yahya Al Badrawi, a businessman, a Saudi National as per his identity card No. 263 issued at Riyadh on 29/7/1385, 30 years old and residing in Jeddah with his address at P.O. Box 1312, Jeddah. (حادي عشر): الشيخ محمد يحيى البدرابي، من رجال الأعمال، السعودي الجنسية، بمقتضى حفيظة النفوس رقم 263 الصادرة من الرياض في يوم 29 رجب 1385هـ والبالغ من العمر 30 سنة، والمقيم بجدة ، وعنوانه ص . ب : 1312 ، جدة .
12. Sheikh Mohamad Abdulkarim Al Loheidan, a businessman, a Saudi National as per his identity card No. 1936/32270 issued at Riyadh on 6/3/1381, 47 years old and residing in Riyadh with his address at P.O. Box 3326, Riyadh. (ثاني عشر): الشيخ محمد عبد الكريم اللحيدان، من رجال الأعمال، السعودي الجنسية، بمقتضى حفيظة النفوس رقم 132270/1936 الصادرة من الرياض في يوم 6 ربيع الأولى 1381هـ والبالغ من العمر 47 سنة، والمقيم بالرياض وعنوانه ص . ب : 3326 ، الرياض.
13. Sheikh Fuad Mohamed Bakheit, a businessman, a Saudi National as per his identity card No. 1379 issued at Jeddah on 14/11/1386, 43 years old and residing in Jeddah with his address at P.O. Box 2867, Jeddah. (ثالث عشر): الشيخ فؤاد محمد بخيت، من رجال الأعمال، السعودي الجنسية، بمقتضى حفيظة النفوس رقم 1379 الصادرة من جدة في يوم 14 ذو القعدة 1386هـ، والبالغ من العمر 43 سنة، والمقيم بجدة، وعنوانه ص. ب: 2867 ، جدة .
14. Sheikh Nasser Mohamed Al Saleh, a businessman, a Saudi National as per his identity card No. 4541/79750 dated 17/5/1385 issued at Riyadh, 45 years old and residing in Riyadh with his address at P.O. Box 2828, Riyadh. (رابع عشر): الشيخ ناصر محمد الصالح، من رجال الأعمال، السعودي الجنسية، بمقتضى حفيظة النفوس رقم 79750/4541 الصادرة من الرياض في يوم 17 جمادى الأولى 1385هـ، والبالغ من العمر 45 سنة، والمقيم بالرياض، وعنوانه ص.ب: 2828 ، الرياض.
15. Sheikh Abdulrahman Al Abdulkarim, a businessman, a Saudi National as per his identity card No. 2019 issued at Dammam on 10/7/1378, 56 years old and residing in Dammam with his address at P.O. Box 224, Dammam. (خامس عشر): الشيخ عبد الرحمن العبد الكريم، من رجال الأعمال، السعودي الجنسية، بمقتضى حفيظة النفوس رقم 2019 الصادرة من الدمام في يوم 10 رجب 1378هـ، والبالغ من العمر 56 سنة، والمقيم بالدمام، وعنوانه ص. ب : 224 ، الدمام.
16. Sheikh Abdulmohsin Al Mutlaq, a businessman, a Saudi National as per his identity card No. 10087 issued at Riyadh on 26/10/1382, 49 years old and residing in Dammam with his address at P.O. Box 710, Dammam. (سادس عشر): الشيخ عبد المحسن المطلق، من رجال الأعمال، السعودي الجنسية، بمقتضى حفيظة النفوس رقم 10087 الصادرة من الرياض في يوم 26 شوال 1382هـ، والبالغ من العمر 49 سنة والمقيم بالدمام، وعنوانه ص. ب : 710 ، الدمام.
17. Sheikh Abdulmonem Ageel, a businessman, a Saudi National as per his identity card No. 1167 issued at Riyadh on 20/10/1389, 51 years old and residing in Riyadh with his address at P.O. Box 1210, Riyadh. (سابع عشر): الشيخ عبد المنعم عقيل، من رجال الأعمال، السعودي الجنسية، بمقتضى حفيظة النفوس رقم 1167 الصادرة من الرياض في يوم 20 شوال 1389هـ، والبالغ من العمر 51 سنة، والمقيم بالرياض، وعنوانه ص.ب : 1210 ، الرياض.
18. Sheikh Taimur Abdulla Alireza, a businessman, a Saudi National as per his identity card No. 32332 issued at Jeddah on 28/2/1385, 37 years old and residing in Dammam with his address at P.O. Box 8, Dammam. (ثامن عشر): الشيخ تيمور عبد الله علي رضا، من رجال الأعمال، السعودي الجنسية، بمقتضى حفيظة النفوس رقم 32332 الصادرة من جدة في يوم 28 صفر 1385هـ، والبالغ من العمر 37 سنة، والمقيم بالدمام، وعنوانه ص. ب: 8 ، الدمام.
19. Sheikh Abdulaziz Qasim Kanoo, a businessman, a Saudi National as per his identity card No. 51 issued at Dammam on 10/9/1384, 45 years old and residing in Dammam with his address P.O. Box 37, Dammam. (تاسع عشر): الشيخ عبد العزيز قاسم كانو، من رجال الأعمال، السعودي الجنسية، بمقتضى حفيظة النفوس رقم 51 الصادرة من الدمام في يوم 10 رمضان 1384هـ، والبالغ من العمر 45 سنة، والمقيم بالدمام، وعنوانه ص. ب : 37 ، الدمام.
20. Sheikh Omar Agaad, a businessman a Saudi National as per his identity card No. 217 issued at Riyadh on 22/5/1379, 50 years old and residing in Riyadh with his address at P.O. Box 2256, Riyadh. (عشرون): الشيخ عمر عقاد، من رجال الأعمال، السعودي الجنسية، بمقتضى حفيظة النفوس رقم 217 الصادرة من الرياض في يوم 22 جمادى الأولى 1379هـ، والبالغ من العمر 50 سنة، والمقيم بالرياض، وعنوانه ص. ب : 2256 ، الرياض.

21. Sheikh Mohamed Imran Bamieh, a businessman, a Saudi National as per his identity card No. 4 issued at Riyadh on 25/5/1378, 57 years old and residing in Riyadh with his address at P.O. Box 225, Riyadh.
22. Sheikh Fayek Abu Khadra, a businessman, a Saudi National as per his identity card No. 3373 issued at Dammam on 8/8/1378, 51 years old and residing in Riyadh with his address at P.O. Box 308, Riyadh.

(حادي وعشرون): الشيخ محمد عمران باميه، من رجال الأعمال، السعودي الجنسية، بمقتضى حفيظة النفوس رقم 4 الصادرة من الرياض في يوم 25 جمادى الاولى 1378 هـ، والبالغ من العمر 57 سنة، والمقيم بالرياض، وعنوانه ص. ب : 225 ، الرياض.

(ثاني وعشرون): الشيخ فايق أبو خضرة، من رجال الأعمال ، السعودي الجنسية، بمقتضى حفيظة النفوس رقم 3373 الصادرة من الدمام في يوم 8 شعبان 1378 هـ، والبالغ من العمر 51 سنة، والمقيم بالرياض، وعنوانه ص.ب : 308 ، الرياض.

The parties hereto, each after acknowledging his legal capacity, have agreed to the following:

قد تم الإتفاق بين أطراف هذا العقد، بعد أن أقر كل منهم بأهليته المعتبرة شرعا، على ما يأتي:-

Article 1:

The establishment of a Saudi Joint Stock Company to be called The Saudi British Bank hereinafter referred to as the Company, founded in accordance with the provisions of the regulations for companies, the Banking control Law and any other regulations in force in the Kingdom and in accordance with the annexed Articles of Association.

المادة (1):
تؤسس شركة مساهمة سعودية تسمى البنك السعودي البريطاني ويشار إليه فيما بعد بعبارة "الشركة" وذلك بترخيص من حكومة المملكة العربية السعودية، وفقا للنظام الأساسي المرفق وكذلك وفقا لأحكام نظام الشركات ونظام مراقبة البنوك وكافة الأنظمة واللوائح الأخرى النافذة في المملكة العربية السعودية.

Article 2:

The objectives of the company shall be to conduct banking business in accordance with the provisions of the Banking Control Law and the other Laws and Regulations of the Kingdom of Saudi Arabia and in particular the acquiring of the Branches of The British Bank of the Middle East at Jeddah, Alkhubar and Dammam, with their assets and liabilities and carrying on the banking business done by the said Branches.

المادة (2):
غرض الشركة مزاولة عمليات البنوك وفقا لأحكام نظام مراقبة البنوك وأنظمة ولوائح المملكة العربية السعودية الأخرى، وبصفة خاصة شراء فروع البنك البريطاني للشرق الأوسط بجدة، والخبر، والدمام، بكافة أصولها وخصومها، والإستمرار في مزاولة العمل المصرفي الذي تقوم به هذه الفروع المذكورة.

Without limitation to such objectives the Company shall conduct for its own account or for that of others within or outside the Kingdom of Saudi Arabia all kinds of banking business including the following operations:-

وبغير تحديد لعمومية هذه الأغراض، تزاوّل الشركة سواء لحسابها الخاص أو لحساب غيرها داخل المملكة العربية السعودية أو خارجها كافة أنواع العمليات المصرفية بما فيها العمليات التالية :-

- To open current accounts and receive sight and/or time deposits in Saudi or other currencies.
- To open savings accounts and similar types of accounts in Saudi or other currencies.
- To issue, discount, accept and deal in bills of exchange, promissory notes, drafts, negotiable instruments, bank notes, coin and currency of every kind.
- To lend money, or otherwise extend credit, with or without security, in Saudi Riyals, or other currencies.
- To deal in shares and debentures on its own or customers account.
- To deal in debentures or other obligations issued or guaranteed by the Saudi Government or foreign governments, or financial institutions.
- To establish letters of credit and issue letters of guarantee, as well as to grant banking facilities for import, export and local trade.
- To acquire, hold, sell and deal in foreign currencies, commodities, precious metals and coins.

- فتح الحسابات الجارية وتلقي الودائع تحت الطلب و/أو التي لأجل بالعملة السعودية أو غيرها من العملات.
- فتح حسابات التوفير والأنواع المماثلة من الحسابات بالعملة السعودية أو غيرها من العملات.
- إصدار وخصم وقبول والتعامل في السندات الإذنية والكمبيالات وأوراق السحب والأوراق التجارية وأوراق النقد والنقود المعدنية والعملات من كل نوع.
- منح القروض أو تقديم تسهيلات أخرى سواء بضمان أو بغير ضمان بالعملة السعودية أو بعملات أخرى.
- التعامل في الأسهم وسندات الدين لحساب الشركة أو لحساب العملاء.
- التعامل في سندات الدين أو الأوراق الأخرى المثبتة للإلتزام التي تصدرها أو تضمناها الحكومة السعودية أو الحكومات الأجنبية أو المؤسسات المالية.
- فتح الإعتمادات المستندية وإصدار الكفالات ومنح التسهيلات المصرفية لعمليات الإستيراد والتصدير والتجارة المحلية.
- تملك وحيازة وبيع والتعامل في العملات الأجنبية والسلع والمعادن والنقود المعدنية النفيسة.

- ط - تلقي النقود والمستندات والأشياء ذات القيمة بطريق الوديعة أو على سبيل القرض أو لحفظها وإصدار الإيصالات المثبتة لذلك.
- ي - الحصول على إعمادات من المؤسسات الحكومية والبنوك والمؤسسات المالية الأخرى سواء المحلية أو الأجنبية وتقديم الإعتمادات الى أي من هذه المؤسسات.
- ك - فتح حسابات باسم الشركة لدى البنوك المحلية أو الأجنبية أو المؤسسات المالية الأخرى.
- ل - إنشاء صناديق الإيداع وإدارتها وتأجيرها.
- م - القيام بعمل الوكيل أو المراسل أو الممثل للبنوك المحلية أو الأجنبية.
- ن - القيام بعمليات تحويل الأموال إلى أماكن أخرى في المملكة العربية السعودية أو خارجها.
- س - القيام كوكلاء بعمليات تحصيل الأموال والكمبيالات والسندات وأي مستندات أخرى في المملكة العربية السعودية أو خارجها.
- ع - القيام بأية معاملات مصرفية أخرى غير محظورة بمقتضى أنظمة البنوك والنقد النافذة في المملكة العربية السعودية.
- ف - إنشاء وتشغيل وإدارة مخازن الإيداع والمخازن الأخرى لتخزين البضائع والسلع ومنح قروض بضمان هذه البضائع والسلع.
- ص - العمل كوكيل مالي أو ممثل والإشتراك بأية صفة أخرى في إدارة الأعمال الخاصة بأي شخص آخر طبيعي أو اعتباري أو أشخاص آخرين.
- ق - تحصيل المبالغ المستحقة لدى طرف ثالث سواء في المملكة العربية السعودية أو خارجها بالنيابة عن أي شخص آخر طبيعي أو اعتباري أو بصفتها أمينا عليها أو منفذاً لوصية أو دائننا مرتتها. وإصدار المخالصات وسندات القبض.
- ر - القيام بدعم وطرح وضمان وتعهّد والإشتراك في وإدارة وتنفيذ أي إصدار عام أو خاص تقوم به أية دولة أو بلدية أو مؤسسة أو شركة لأسهم أو سندات أو سندات دين أو سندات الدفع أو الصكوك المتداولة وغيرها من الذمم في المملكة العربية السعودية أو في غيرها، والإكتتاب في مثل هذه الاوراق وتملكها وحيازتها وإدارتها وتنميتها والتعامل فيها والتصرف فيها.
- ش - إدارة وبيع وإستغلال وحيازة والتعامل في أي ملك أو حق أو مصلحة، في أي ملك منقول أو ثابت قد يؤول إلى الشركة أو تملكه أو قد يدخل في حيازة الشركة إستيفاء لكل أو بعض مطلوباتها أو ضمانا لأية قروض أو سلف قد تتعلق بأي من هذه المطلوبات أو الضمانات.
- i) To receive money, documents and valuables by way of deposit or loan or for safe custody and to grant receipts therefore.
- j) To obtain credits from, and grant credits to, Government Institutions, banks or other financial institutions, whether local or foreign.
- k) To open accounts in the name of the Company with local or foreign banks, or other financial institutions.
- l) To maintain, administer and lease safe deposit boxes.
- m) To act as agent, correspondent or representative of local or foreign banks.
- n) To effect the transfer of funds to other places in the Kingdom of Saudi Arabia and abroad.
- o) To act as agent for the collection of money, bills, promissory notes and any other documents in the Kingdom of Saudi Arabia and abroad.
- p) To perform any other banking transactions which are not prohibited by the Banking and Monetary Laws in force in the Kingdom of Saudi Arabia.
- q) To establish, operate and manage bonded and other warehouses for storing goods and commodities and to grant loans against such goods or commodities.
- r) To act as financial agent or representative, and to otherwise participate in the management of the affairs, of any other natural or legal person or persons.
- s) To collect, either in the Kingdom of Saudi Arabia or abroad, on behalf of any other natural or legal person, or as trustee, executor of estates, or pledgee, monies due by third parties and give discharge or receipts.
- t) To promote, effect, guarantee, underwrite, participate in, manage and execute any issue whether public or private made by any State, Municipality, Organisation or Company, of shares, stock, debentures, debenture stocks, notes, bonds or other obligations, in the Kingdom of Saudi Arabia or elsewhere, and to subscribe for, acquire, hold, manage, develop, deal in and dispose of such instruments.
- u) To manage, sell, realise, hold and deal with any property and any right, title or interest in any property, movable or immovable, which the Company may acquire or own or which may come into the possession of the Company in satisfaction or part satisfaction of any of its claims, or as security for any loans or advances, which may be connected with any such claim or security.

- v) To establish subsidiary companies or to have interest in or participate by any means in companies or entities having activities falling within the Company's objectives or that might assist in their implementation, and to amalgamate with or to purchase them, all in accordance with the Laws and Regulations applicable in the Kingdom of Saudi Arabia.
- w) To acquire the whole or any part of the business, goodwill and assets of any company or person as security for or in payment (in whole or in part) of any loan or other extension of credit by the Company.
- x) To borrow money and enter into contract for the loan to the Company of any monies required by the Company and to pledge or mortgage assets of the Company or furnish other security for the repayment or performance of obligations of the Company in connection with any such loan in the Kingdom of Saudi Arabia or elsewhere.
- y) To do all such other acts and things as are incidental or conducive to the promotion or advancement of the business of the Company, subject always to due compliance with the relevant laws and regulations in the Kingdom of Saudi Arabia.

ت - تأسيس شركات تابعة أو المساهمة أو الإشتراك بأية طريقة في شركات أو هيئات ذات نشاط يدخل ضمن أغراض الشركة أو يساعد على تحقيقها والإندماج فيها أو شراؤها وكل ذلك مع مراعاة أحكام الأنظمة واللوائح السارية في المملكة العربية السعودية.

ث - تملك كل العمل أو جزء منه ومقوماته المعنوية وأصوله بالنسبة لأي شركة أو شخص كضمان أو للوفاء كاملا أو جزئيا بأي قرض أو تسهيلات إئتمانية مقدمة من الشركة.

خ - إقتراض الأموال وإبرام عقود القروض للشركة لأية مبالغ تحتاج إليها الشركة، ورهن أصول الشركة أو تقديم أي ضمان آخر لرد القرض أو الوفاء بالتزامات الشركة الناشئة عن القرض في المملكة العربية السعودية أو أية جهة أخرى.

ذ - القيام بكافة الأعمال والتصرفات الأخرى التي يترتب عليها أو التي يكون من شأنها تقدم أعمال الشركة أو إتساعها، وذلك دائما مع مراعاة أحكام الأنظمة واللوائح الخاصة السارية في المملكة العربية السعودية.

المادة (3):

Article 3:

The Head Office of the Company shall be situated in Jeddah, but it may be transferred to any other place in the Kingdom of Saudi Arabia in accordance with a resolution approved at a General Meeting. The Board of Directors of the Company may establish branches or agencies or subsidiaries in the Kingdom of Saudi Arabia and abroad and may appoint correspondents at such places in the Kingdom and abroad as may be necessary or convenient for conducting the operations of the Company, subject always to due observance of the relevant laws and regulations in force in the Kingdom of Saudi Arabia.

يكون المركز الرئيسي للشركة مدينة جدة. ويجوز نقله إلى أية جهة أخرى في المملكة العربية السعودية بمقتضى قرار تصدره الجمعية العامة. ويجوز لمجلس إدارة الشركة أن ينشئ فروعاً أو وكالات أو شركات تابعة في المملكة العربية السعودية وخارجها. ويجوز أن يعين مراسلين في أية جهة في المملكة وخارجها حسبما يتطلبه نشاط الشركة أو يكون مفيداً له، وذلك دائما مع مراعاة أحكام الأنظمة واللوائح السارية في المملكة العربية السعودية.

المادة (4):

Article 4:

The duration of the Company shall be (99) ninety-nine Gregorian calendar years, commencing from the date of the decision made by the Minister of Commerce announcing the incorporation of the Company, pursuant to Article 64 of the Companies Law, which life may be extended thereafter by a resolution passed by an extraordinary General Meeting at least one year before the end of the said term.

مدة الشركة (99) تسع وتسعون سنة ميلادية تبدأ من تاريخ قرار وزير التجارة بإعلان تأسيس الشركة طبقاً للمادة (64) من نظام الشركات، ويجوز دائما إطالة مدة الشركة بقرار تصدره الجمعية العامة غير العادية قبل إنتهاء المدة المذكورة بسنة واحدة على الأقل.

المادة (5):

Article 5:

The Company's financial year shall commence on January 1st and shall end on December 31st of each Gregorian calendar year. However, the Company's first financial year shall be the period starting from the date of the commencement of business by the Company and ending on December 31st of that year, unless such period is less than six months in which case the first financial year shall be extended until December 31st of the subsequent year.

تبدأ سنة الشركة المالية من أول يناير وتنتهي في 31 ديسمبر من كل عام ميلادي. على أن السنة المالية الأولى للشركة تكون المدة التي تبدأ من تاريخ بدء الشركة أعمالها وتنتهي في 31 ديسمبر من العام نفسه، إلا إذا كانت هذه المدة أقل من ستة شهور فإن السنة المالية في هذه الحالة تمتد إلى 31 ديسمبر من العام التالي.

المادة (6) :

Article 6:

a) The Share Capital of the Company shall be Saudi Riyals one Hundred Million (100,000,000) divided into (1,000,000) shares of equal nominal value of SR. 100 (Saudi Riyals one Hundred) each, all of which will be ordinary and cash shares, and all of which shall rank pari passu as one class in all respects.

أ - رأس مال الشركة (100,000,000) مائة مليون ريال سعودي مقسم إلى (1,000,000) مليون سهم، متساوية القيمة الاسمية، وقيمة كل منها (100) مائة ريال سعودي وتكون كلها أسهما عادية ونقدية، ومتساوية فيما تخوله أو ترتبه من حقوق والتزامات من كافة

النواحي.

The Company shall have power to alter by increasing or reducing its Capital subject to the provisions contained in its Articles of Association, the Companies Law, the Banking Control Law, and any other applicable laws and regulations.

وللشركة الحق في تعديل رأس مالها بالزيادة أو بالتخفيض مع مراعاة الأحكام الواردة في نظامها الأساسي ونظام الشركات ونظام مراقبة البنوك وأية أنظمة أو لوائح أخرى تسري على ذلك.

b) The aforesaid share capital shall be allocated as below:-

ب - وقد تم توزيع رأس المال المذكور على النحو الآتي :

	Number of shares	Value of Shares S. Rls.
1) Shares offered for public subscription by Saudi Nationals	427,500	42,750,000
2) Shares subscribed for by the Saudi Founders	172,500	17,250,000
3) Shares subscribed for by The British Bank of the Middle East	400,000	40,000,000
Total	1,000,000	100,000,000

رقم	عدد الأسهم	قيمة الأسهم (ريال سعودي)
1	427,500	42,750,000
2	172,500	17,250,000
3	400,000	40,000,000
المجموع	1,000,000	100,000,000

c) The Saudi Founders and the British Bank of the Middle East have subscribed for 572,500 shares and have paid up in full their respective shares as follows:

ج - وقد إكتتب المؤسسون السعوديون والبنك البريطاني للشرق الأوسط في (572,500) خمسمائة وإثنين وسبعين ألف وخمسمائة سهم، ودفعوا بالكامل قيمة أسهمهم على النحو التالي:

Name	Number of shares	Value of Shares S. Rls.
1) The British Bank of the Middle East	400,000	40,000,000
2) H.R.H. Prince Mohamed Bin Abdulla Bin Abdulrahman Al Saud	7,500	750,000
3) H.E. Emir Zeid Bin Mohamed Al Sudeiri	7,500	750,500
4) Sheikh Sulieman Saleh Al Olayan	10,000	1,000,000
5) Sheikh Abdulaziz Hamed Al Qusaibi	7,500	750,000
6) Sheikh Ali Zeid Al Quraishi	7,500	750,000
7) Sheikh Saad Mohamed Al Moajil	7,500	750,000
8) Sheikh Yusuf Abdulatif Jamil	7,500	750,000
9) Sheikh Yusuf Ebrahim Radwan	10,000	1,000,000
10) Sheikh Abdulla bin Abdulaziz Al Ankary	7,500	750,000
11) Sheikh Mohamed Yahya Al Badrawi	10,000	1,000,000
12) Sheikh Mohamed Abdulkarim Al Loheidan	10,000	1,000,000
13) Sheikh Fuad Mohamed Bakheit	7,500	750,000
14) Sheikh Nasser Mohamed Al Saleh	7,500	750,000
15) Sheikh Abdulrahman Al Abdulkarim	7,500	750,000
16) Sheikh Abdulmohsin Al Mutlaq	10,000	1,000,000
17) Sheikh Abdulmonen Ageel	7,500	750,000
18) Sheikh Taimur Abdulla Alireza	7,500	750,000
19) Sheikh Abdulaziz Qasim Kanoo	7,500	750,000
20) Sheikh Omar Agaad	10,000	1,000,000
21) Sheikh Mohamed Inran Bamieh	7,500	750,000
22) Sheikh Fayek Abu Khadra	7,500	750,000
Total	572,500	57,250,000

الإسم	عدد الأسهم	القيمة المدفوعة (ريال سعودي)
01) البنك البريطاني للشرق الأوسط	400,000	40,000,000
02) صاحب السمو الأمير محمد بن عبد الله بن عبد الرحمن آل سعود	7,500	750,000
03) الأمير زيد بن محمد السعديري	7,500	750,000
04) الشيخ سليمان صالح العليان	10,000	1,000,000
05) الشيخ عبد العزيز حمد القصببي	7,500	750,000
06) الشيخ علي زيد القرشي	7,500	750,000
07) الشيخ سعد محمد المعجل	7,500	750,000
08) الشيخ يوسف عبد اللطيف جميل	7,500	750,000
09) الشيخ يوسف إبراهيم رضوان	10,000	1,000,000
10) الشيخ عبدالله بن عبد العزيز العنقري	7,500	750,000
11) الشيخ محمد يحيى البدرأوي	10,000	1,000,000
12) الشيخ محمد عبد الكريم اللحيدان	10,000	1,000,000
13) الشيخ فؤاد محمد بخيت	7,500	750,000
14) الشيخ ناصر محمد الصالح	7,500	750,000
15) الشيخ عبد الرحمن العبد الكريم	7,500	750,000
16) الشيخ عبد المحسن المطلق	10,000	1,000,000
17) الشيخ عبد المنعم عقيل	7,500	750,000
18) الشيخ تيمور عبد الله علي رضا	7,500	750,000
19) الشيخ عبد العزيز قاسم كانو	7,500	750,000
20) الشيخ عمر عقاد	10,000	1,000,000
21) الشيخ محمد عمران ياميه	7,500	750,000
22) الشيخ فائق أبو خضرة	7,500	750,000
المجموع	572,500	57,250,000

The total amount of the shares subscribed by the Saudi Founders and The British Bank of the Middle East of Saudi Riyals Fifty-seven Million Two undred and Fifty Thousand (SR.57, 250,000) has been deposited with The British Bank of the Middle East at Jeddah in an account opened in the name of "The Saudi British Bank – under Formation" as shown by the former Bank's certificate.

وقد أودع مجموع قيمة الأسهم التي إكتتب فيها المؤسسون السعوديون والبنك البريطاني للشرق الأوسط البالغ (57,250,000) سبعة وخمسين مليون ومائتين وخمسين ألف ريال سعودي لدى البنك البريطاني للشرق الأوسط بجدة في حساب فتح باسم "البنك السعودي البريطاني - تحت التأسيس" طبقاً للشهادة الصادرة من البنك المذكور.

The remaining 427,500 (Four Hundred and Twentyseven Thousand Five Hundred) shares shall be offered for public subscription by Saudi Nationals within 30 days of the date of the publication of the Royal Decree authorising the incorporation of the Company and each share shall be fully paid upon subscription. The total proceeds of such subscription shall be deposited in the name of the Company under formation with one of the bank designated for this purpose.

Article 7:

The Company shall be managed by a Board of Directors composed of ten Directors of whom six shall represent the Saudi shareholders and to be appointed by them in the ordinary General Meeting for a term of three years.

So long as The British Bank of the Middle East holds at least 40% (forty per cent.) of the shares it shall have the right to appoint four Directors on the Board, and to replace all or any of them. Such appointment or replacement shall be made by the Board of Directors of The British Bank of the Middle East and communicated by its Board by a letter addressed to the Company's Board. All Directors may be reappointed.

With exception to the foregoing the Founders have nominated the first Board of Directors for a term of five years composed of the following Directors:-

Name	Nationality
1) Sheikh Suliman Saleh Al Olayan	Saudi
2) Sheikh Abdulmohsin Al Mutlaq	Saudi
3) Sheikh Mohamed Abdulkarim Al Loheidan	Saudi
4) Sheikh Yusuf Ebrahim Radwan	Saudi
5) Sheikh Mohamed Yahya Al Badrawi	Saudi
6) Sheik Omar Agaad	Saudi
	On behalf of the Saudi shareholders.
7) Mr. Gordon Anthony Calver	British
8) Mr. Kenneth Bradford	British
9) Mr. John Andrew Patrick Hill	British
10) Mr. Richard Arthur Lough	British
	On behalf of The British Bank of the Middle East.

وتطرح الأسهم الباقية وعددها (427,500) أربعمائة وسبعة وعشرون ألف وخمسمائة سهم للاكتتاب العام من المواطنين السعوديين خلال (30) ثلاثين يوماً من تاريخ نشر المرسوم الملكي المرخص بتأسيس الشركة وتدفع قيمة كل سهم منها بأكملها عند الإكتتاب. ويودع مجموع حصيلة هذا الإكتتاب باسم الشركة تحت التأسيس لدى أحد البنوك المعينة لهذا الغرض.

المادة (7):

يتولى إدارة الشركة مجلس إدارة مؤلف من عشرة أعضاء يكون من بينهم ستة أعضاء يمثلون المساهمين السعوديين يعينهم هؤلاء في الجمعية العامة العادية لمدة ثلاث سنوات.

وطالما بقي البنك البريطاني للشرق الأوسط مالكا لنسبة (40%) أربعين في المائة على الأقل من الأسهم يحق له أن يعين أربعة أعضاء في المجلس وأن يبدلهم جميعاً أو أياً منهم. ويتم هذا التعيين أو التبدل بقرار يصدره مجلس إدارة البنك البريطاني للشرق الأوسط، ويتولى إبلاغه بكتاب يوجه إلى مجلس إدارة الشركة. ويجوز إعادة تعيين جميع أعضاء المجلس.

وإستثناء مما تقدم عين المؤسسون أول مجلس إدارة لمدة خمس سنوات من الأعضاء الآتية أسماؤهم:

الجنسية	الإسم
سعودي	(1) الشيخ سليمان صالح العليان
سعودي	(2) الشيخ عبد المحسن المطلق
سعودي	(3) الشيخ محمد عبد الكريم اللحيان
سعودي	(4) الشيخ يوسف إبراهيم رضوان
سعودي	(5) الشيخ محمد يحيى البدرابي
سعودي	(6) الشيخ عمر عقاد
عن المساهمين السعوديين	
بريطاني	(7) المستر جوردن أنطوني كالفر
بريطاني	(8) المستر كينيث برادفورد
بريطاني	(9) المستر جون أندرو باتريك هيل
بريطاني	(10) المستر ريتشارد آرثر لوك
عن البنك البريطاني للشرق الأوسط	

المادة (8):

The liability of shareholders is limited to the value of their respective shares.

مسئولية المساهمين محدودة بقدر قيمة أسهمهم.

المادة (9):

The Company shall enter into a Technical Management Agreement with The British Bank of the Middle East under which the latter shall furnish the Company with technical services for a period of eight years renewable for further period or periods to be specified by the Company's Board of Directors.

تعقد الشركة إتفاقية إدارة فنية مع البنك البريطاني للشرق الأوسط يقدم الأخير بموجبها إلى الشركة خدمات الإدارة الفنية لمدة ثماني سنوات، قابلة للتجديد لمدة أو مدد أخرى يحددها مجلس إدارة الشركة.

المادة (10):

Article 10:

The parties hereto have undertaken to do all things required for the formation of the Company under the Laws of the Kingdom of Saudi Arabia including applying for issuance of the Royal Decree authorising the incorporation of the Company and to finalise the arrangements required for the formation of the Company following the decision made by the Minister of Commerce announcing the incorporation of the Company.

To this effect they have delegated Messrs. Hussein Shoukry and Mahmoud Amin Al Ayouti, jointly and severally to carry out all arrangements required for the incorporation of the Company, to introduce amendments requested by the authorities concerned either to this Memorandum of Association or the annexed Articles of association, as well as procuring official publication of the formation of the Company in accordance with the companies Act applicable in the Kingdom of Saudi Arabia.

تعهد الأطراف الموقعون على هذا العقد بالقيام بكل الإجراءات التي يتطلبها تأسيس الشركة طبقاً لأنظمة المملكة العربية السعودية بما في ذلك طلب استصدار المرسوم الملكي المرخص بتأسيس الشركة، وإتمام الإجراءات التي يتطلبها تكوين الشركة بعد صدور قرار وزير التجارة بإعلان تأسيس الشركة

ولهذا الغرض قد فوضوا الأستاذين حسين شكري ومحمود أمين العيوطي المستشارين القانونيين والمحامين بجهة، مجتمعين ومنفردين في إستيفاء كافة الإجراءات اللازمة لتأسيس الشركة وإدخال التعديلات التي تطلب السلطات المختصة إدخالها سواء على هذا العقد أو على النظام الأساسي المرفق له، وفي شهر الشركة وفقاً لأحكام نظام الشركات الساري في المملكة العربية السعودية.

المادة (11):

Article 11:

The provisions of the Companies Act promulgated by the Royal Decree No. M6 of 22 Rabi-el-Awwal 1385 Al Hijri as well as all provisions to be promulgated hereafter in respect of Joint Stock Companies shall always be applicable to and be deemed to be an integral part of this Memorandum of Association.

تسري على هذا العقد وتعتبر جزءاً لا يتجزأ منه أحكام نظام الشركات الصادر بالمرسوم الملكي رقم م/6 في 22 ربيع الأول 1385هـ، وكافة الأحكام التي تصدر فيما بعد في شأن الشركات المساهمة.

Made in 30 originals of which each of the parities hereto shall have one copy and the remainder shall be utilised in implementing the incorporation of the Company.

حرر هذا العقد من (30) نسخة، لكل طرف نسخة، وتستخدم النسخ الباقية في إنجاز إجراءات تأسيس الشركة.

Name

Signature

التوقيع

الإسم

- 1) The British Bank of the Middle East
- 2) H.R.H. Prince Mohamed Bin Abdulla Bin Abdulrahman Al Saud
- 3) H.E. Emir Zeid Bin Mohamed Al Sudeiri
- 4) Sheikh Sulieman Saleh Al Olayan
- 5) Sheikh Abdulaziz Hamed Al Qusaibi
- 6) Sheikh Ali Zeid Al Quraishi
- 7) Sheikh Saad Mohamed Al Moajil
- 8) Sheikh Yusuf Abdulatif Jamil
- 9) Sheikh Yusuf Ebrahim Radwan
- 10) Sheikh Abdulla Bin Abdulaziz Al Ankary
- 11) Sheikh Mohamed Yahya Al Badrawi
- 12) Sheikh Mohamed Abdulkarim Al Loheidan
- 13) Sheikh Fuad Mohamed Bakheit
- 14) Sheikh Nasser Mohamed Al Saleh
- 15) Sheikh Abdulrahman Al Abdulkarim
- 16) Sheikh Abdulmohsin Al Mutlaq
- 17) Sheikh Abdulmonen Ageel
- 18) Sheikh Taimur Abdulla Alireza
- 19) Sheikh Abdulaziz Qasim Kanoo
- 20) Sheikh Omar Agaad
- 21) Sheikh Mohamed Imran Bamieh
- 22) Sheikh Fayek Abu Khadra

- 01) البنك البريطاني للشرق الأوسط.
- 02) صاحب السمو الأمير محمد بن عبد الله بن عبد الرحمن آل سعود.
- 03) الأمير زيد بن محمد السديري.
- 04) الشيخ سليمان صالح العليان.
- 05) الشيخ عبد العزيز حمد القصيبي.
- 06) الشيخ علي زيد القرشي.
- 07) الشيخ سعد محمد المعجل.
- 08) الشيخ يوسف عبد اللطيف جميل
- 09) الشيخ يوسف إبراهيم رضوان
- 10) الشيخ عبد الله بن عبد العزيز العنقري
- 11) الشيخ محمد يحيى البدرابي
- 12) الشيخ محمد عبد الكريم اللحيدان
- 13) الشيخ فؤاد محمد بخيت
- 14) الشيخ ناصر محمد الصالح
- 15) الشيخ عبد الرحمن العبد الكريم
- 16) الشيخ عبد المحسن المطلق
- 17) الشيخ عبد المنعم عقيل
- 18) الشيخ تيمور عبد الله علي رضا
- 19) الشيخ عبد العزيز قاسم كانو
- 20) الشيخ عمر عقاد
- 21) الشيخ محمد عمران باميه
- 22) الشيخ فائق أبو خضره

THE SAUDI BRITISH BANK
(A Saudi Joint Stock Company)
Articles of Association

البنك السعودي البريطاني
(شركة مساهمة سعودية)
النظام الأساسي

Article 1:

There is hereby established between the shareholders concerned a Saudi Joint Stock Company set up in accordance with the provisions of the Companies Law, the Banking Control Law, and other Laws and regulations in force in the Kingdom of Saudi Arabia, as well as these Bylaws.

Article 2:

The name of the Company shall be THE SAUDI BRITISH BANK a Saudi Joint Stock Company hereinafter referred to as the "Company".

Article 3:

The objects of the Company shall be to conduct banking business in accordance with the provisions of the Banking Control Law and other Laws and Regulations of the Kingdom of Saudi Arabia and in particular the acquiring of the Branches of The British Bank of the Middle East at Jeddah, Alkhubar and Dammam, with their assets and liabilities and carrying on the banking business done by the said Branches.

Without limitation to the generality of such objectives the Company shall conduct for its own account or for that of others within or outside the Kingdom of Saudi Arabia all sorts of Banking business including the following operations:-

- a) To open current account and receive sight and/or time deposits in Saudi or other currencies.
- b) To open savings accounts and similar type of accounts in Saudi or other currencies.
- c) To issue, discount, accept and deal in bills of exchange, promissory notes, drafts, negotiable instruments, bank notes, coins and currencies of all kinds.
- d) To lend money or otherwise extend credit, with or without security, in Saudi or other currencies.
- e) To deal in shares and debentures on its own or customers account.
- f) To deal in debentures or other obligations issued or guaranteed by the Saudi Government or foreign governments, or financial institutions.
- g) To establish letters of credit and issue letters of guarantee, as well as to grant banking facilities for import, export and local trade.
- h) To acquire, hold, sell and deal in foreign currencies, commodities, precious metals and coins.
- i) To receive money, documents and valuables by way of deposit or loan or for safe custody and to grant receipts therefore.

المادة (1):

تأسست بموجب هذا النظام الأساسي بين المساهمين المعنيين شركة مساهمة سعودية طبقاً لأحكام نظام الشركات ونظام مراقبة البنوك وكذلك الأنظمة الأخرى السارية في المملكة العربية السعودية، وأحكام هذا النظام الأساسي.

المادة (2):

" اسم الشركة هو "البنك السعودي البريطاني" شركة مساهمة سعودية ويشار إليه فيما بعد بعبارة "الشركة".

المادة (3):

غرض الشركة مزاولة عمليات البنوك وفقاً لأحكام نظام مراقبة البنوك وأنظمة ولوائح المملكة العربية السعودية الأخرى، وبصفة خاصة شراء فروع البنك البريطاني للشرق الأوسط بجدة، والخبر، والدمام، بكافة أصولها وخصومها، والإستمرار في مزاولة العمل المصرفي الذي تقوم به هذه الفروع المذكورة.

وبغير تحديد لعمومية هذه الأغراض، تزاوّل الشركة سواء لحسابها الخاص أو لحساب غيرها داخل المملكة العربية السعودية أو خارجها كافة أنواع العمليات المصرفية بما فيها العمليات التالية:

- أ - فتح الحسابات الجارية وتلقي الودائع تحت الطلب و/أو التي لأجل بالعملة السعودية أو غيرها من العملات.
- ب - فتح حسابات التوفير والأنواع المماثلة من الحسابات بالعملة السعودية أو غيرها من العملات.
- ج - إصدار وخصم وقبول والتعامل في السندات الإذنية والكمبيالات وأوراق السحب والأوراق التجارية وأوراق النقد والنقود المعدنية والعملات من كل نوع.
- د - منح القروض أو تقديم تسهيلات أخرى سواء بضمان أو بغير ضمان بالعملة السعودية أو بعملات أخرى.
- هـ - التعامل في الأسهم وسندات الدين لحساب الشركة أو لحساب العملاء.
- و - التعامل في سندات الدين أو الأوراق الأخرى المثبتة للالتزام التي تصدرها أو تضمونها الحكومة السعودية أو الحكومات الأجنبية أو المؤسسات المالية.
- ز - فتح الإعتمادات المستندية وإصدار الكفالات ومنح التسهيلات المصرفية لعمليات الإستيراد والتصدير والتجارة المحلية.
- ح - تملك وحيازة وبيع والتعامل في العملات الأجنبية والسلع والمعادن والنقود المعدنية النفيسة.
- ط - تلقي النقود والمستندات والأشياء ذات القيمة بطريق الوديعة أو على سبيل القرض أو لحفظها وإصدار الإيصالات المثبتة لذلك.

- ج) To obtain credits from, and grant credits to, Government institutions, banks or other financial institutions, whether local or foreign. - ي - الحصول على إتمادات من المؤسسات الحكومية والبنوك والمؤسسات المالية الأخرى سواء المحلية أو الأجنبية وتقديم الإتمادات إلى أي من هذه المؤسسات.
- ك) To open accounts in the name of the Company with local or foreign banks, or other financial institutions. - ك - فتح حسابات باسم الشركة لدى البنوك المحلية أو الأجنبية أو المؤسسات المالية الأخرى.
- ل) To establish, administer and lease safe deposit boxes. - ل - إنشاء صناديق الإيداع وإدارتها وتأجيرها.
- م) To act as agent, correspondent or representative of local or foreign banks. - م - القيام بعمل الوكيل أو المراسل أو الممثل للبنوك المحلية أو الأجنبية.
- ن) To effect the transfer of funds to other places in the Kingdom of Saudi Arabia and abroad . - ن - القيام بعمليات تحويل الأموال إلى أماكن أخرى في المملكة العربية السعودية أو خارجها.
- و) To act as agent for the collection of money, bills, promissory notes and any other documents in the Kingdom of Saudi Arabia and abroad . - و - القيام كوكلاء بعمليات تحصيل الأموال والكمبيالات والسندات وأي مستندات أخرى في المملكة العربية السعودية أو خارجها.
- ز) To perform any other banking transactions which are not prohibited by the Banking and Monetary Laws in force in the Kingdom of Saudi Arabia . - ز - القيام بأية معاملات مصرفية أخرى غير محظورة بمقتضى أنظمة البنوك والنقد النافذة في المملكة العربية السعودية.
- ح) To establish, operate and manage bonded and other warehouses for storing goods and commodities and to grant loans against such goods or commodities. - ح - إنشاء وتشغيل وإدارة مخازن الإيداع والمخازن الأخرى لتخزين البضائع والسلع ومنح قروض بضمان هذه البضائع والسلع.
- ط) To act as financial agent or representative, and to otherwise participate in the management of the affairs of any other natural or legal person or persons . - ط - العمل كوكيل مالي أو ممثل والإشتراك بأية صفة أخرى في إدارة الأعمال الخاصة بأي شخص آخر طبيعي أو اعتباري أو أشخاص آخرين .
- ث) To collect, either in the Kingdom of Saudi Arabia or abroad, on behalf of any other natural or legal person, or as trustee, executor of estates, or pledgee, monies due by third parties and give discharge or receipts . - ث - تحصيل المبالغ المستحقة لدى طرف ثالث سواء في المملكة العربية السعودية أو خارجها بالنيابة عن أي شخص آخر طبيعي أو اعتباري أو بصفتها أمينا عليها أو منفذا لوصية أو دائنا مرتها وإصدار المخالصات وسندات القبض.
- ج) To promote, effect, guarantee, underwrite, participate in, manage and execute any issue whether public or private made by any State, Municipality, Organisation or Company, of shares, stocks, debentures, debenture stocks, notes, bonds or other obligations, in the Kingdom of Saudi Arabia or elsewhere, and to subscribe for, acquire, hold, manage, develop, deal in and dispose of such instruments . - ج - القيام بدعم وطرح وضمان وتعهّد والإشتراك في وإدارة وتنفيذ أي إصدار عام أو خاص تقوم به أية دولة أو بلدية أو مؤسسة أو شركة لأسهم أو سندات أو سندات دين أو سندات الدفع أو الصكوك المتداولة وغيرها من الذمم في المملكة العربية السعودية أو في غيرها، والإكتتاب في مثل هذه الأوراق وتملكها وحيازتها وإدارتها وتنميتها والتعامل فيها والتصرف فيها.
- د) To manage, sell, realise, hold and deal with any property and any right, title or interest in any property, movable or immovable which the Company may acquire or own or which may come into the possession of the Company in satisfaction or part satisfaction of any of its claims, or as security for any loans or advances or which may be connected with any such claim or security. - د - إدارة وبيع وإستغلال وحيازة والتعامل في أي ملك أو حق أو مصلحة، في أي ملك منقول أو ثابت قد يؤول إلى الشركة أو تملكه أو قد يدخل في حيازة الشركة إستيفاء لكل أو بعض مطلوباتها أو ضمانا لأية قروض أو سلف قد تتعلق بأي من هذه المطلوبات أو الضمانات.
- هـ) To establish limited liability or joint stock companies which affiliate a line, to own interests or shares in existing companies, or merge with such companies, or participate with others in establishing limited liability or joint stock companies in accordance with the applicable laws and regulations in the Kingdom of Saudi Arabia . - هـ - تأسيس شركات تابعة بمفردها ذات مسئولية محدودة أو مساهمة وتملك الاسهم والحصص في شركات أخرى قائمة أو الاندماج معها أو الإشتراك مع الغير في تأسيس الشركات المساهمة أو ذات المسئولية المحدودة وذلك مع مراعاة الأنظمة واللوائح السارية في المملكة العربية السعودية.

- w) To acquire the whole or any part of the business, goodwill and assets of any company or person as security for or in payment (in whole or part) of any loan or other extension of credit by the Company .
- x) To borrow money and enter into contracts for the loan to the Company of any monies required by the Company and to pledge or mortgage assets of the Company or furnish other security for the repayment or performance of obligations of the Company in connection with any such loans in the Kingdom of Saudi Arabia or elsewhere .
- y) To do all such other acts and things, as are incidental or conducive to the promotion or advancement of the business of the Company, subject always to due compliance with the relevant Laws and Regulations in Force in the Kingdom of the Saudi Arabia .
- z) The company conducts its activities in accordance with the relevant regulations and after obtaining the necessary licenses from the concerned authorities , if any.

ث - تملك كل العمل أو جزء منه ومقوماته المعنوية وأصوله بالنسبة لأي شركة أو شخص كضمان أو للوفاء كاملا أو جزئيا بأي قرض أو تسهيلات إئتمانية مقدمة من الشركة.

خ- إقتراض الأموال وإبرام عقود القروض للشركة لأية مبالغ تحتاج إليها الشركة، ورهن أصول الشركة أو تقديم أي ضمان آخر لرد القروض أو الوفاء بالتزامات الشركة الناشئة عن القروض في المملكة العربية السعودية أو في أية جهة أخرى.

ذ- القيام بكافة الأعمال والتصرفات الأخرى التي يترتب عليها أو التي يكون من شأنها تقدم أعمال الشركة أو إتساعها، وذلك دائما مع مراعاة أحكام الأنظمة واللوائح الخاصة بالسارية في المملكة العربية السعودية.

ض- وتمارس الشركة أنشطتها وفق الأنظمة المتبعة وبعد الحصول على التراخيص اللازمة من الجهات المختصة إن وجدت.

Article 4 :

The Head Office of the Company shall be at Riyadh. It may be transferred to any other place in the Kingdom of Saudi Arabia in accordance with a resolution approved at a General Meeting. The Board of the Company may establish branches or agencies or subsidiaries in the Kingdom of Saudi Arabia and abroad and may appoint correspondents at such places in the Kingdom and abroad as may be necessary or convenient for conducting the operations of the Company, subject always to due observance of the relevant rules and regulations in force in the Kingdom of Saudi Arabia.

المادة (4):

يكون المركز الرئيسي للشركة مدينة الرياض، ويجوز نقله إلى أية جهة أخرى في المملكة العربية السعودية بمقتضى قرار تصدره الجمعية العامة. ويجوز لمجلس إدارة الشركة أن ينشئ فروعاً أو وكالات أو شركات تابعة في المملكة العربية السعودية وخارجها ويجوز أن يعين مراسلين في أي جهة في المملكة وخارجها حسبما يتطلبه نشاط الشركة أو يكون مفيداً له. وذلك دائما مع مراعاة أحكام الأنظمة واللوائح السارية في المملكة العربية السعودية.

Article 5:

The duration of the Company shall be (99) ninety-nine Gregorian calendar years, commencing from the date of the decision made by the Minister of Commerce announcing the incorporation of the Company, pursuant to Article 64 of the Companies Law, which life may be extended thereafter by a resolution passed by an extraordinary General Meeting at least one year before the end of the said term.

المادة (5):

مدة الشركة (99) تسع وتسعون سنة ميلادية تبدأ من تاريخ قرار وزير التجارة بإعلان تأسيس الشركة طبقاً للمادة (64) من نظام الشركات، ويجوز دائما إطالة مدة الشركة بقرار تصدره الجمعية العامة غير العادية قبل إنتهاء المدة المذكورة بسنة واحدة على الأقل.

Article 6 :

The Share Capital of the Company shall be Saudi Riyals fifteen billion (SAR 15,000,000,000) divided into one billion five hundred million (1,500,000,000) fully paid shares of equal nominal value of Saudi Riyals ten (SAR 10) each, all of which will be ordinary and cash shares, and all of which shall rank *pari passu* as one class in all respects.

المادة (6) :

رأس مال الشركة (15,000,000,000) خمسة عشر ألف مليون ريال سعودي مقسم إلى (1,500,000,000) ألف وخمسمائة مليون سهم نقدي متساوية القيمة وقيمة كل سهم (10) عشرة ريالات سعودية مدفوعة بالكامل. وتكون كلها أسهماً عادية ونقدية ومتساوية فيما تخوله أو ترتبه من حقوق والتزامات من كافة النواحي.

The Company shall have power to alter its Share Capital by way of increase or decrease subject to the provisions of this Bylaws, the Companies Law, the Banking Control Law, and any other applicable laws and regulations.

وللشركة الحق في تعديل رأسمالها بالزيادة أو بالتخفيض مع مراعاة الأحكام الواردة في هذا النظام الأساسي ونظام الشركات ونظام مراقبة البنوك وأية أنظمة أو لوائح أخرى تسري على ذلك.

المادة (7) :

Article 7:

The founders and shareholders subscribed to the entire capital of the company and the entire value of the company's shares was paid.

إكتتب المؤسسون والمساهمون في رأس مال الشركة بالكامل وتم دفع قيمة أسهم الشركة بأكملها .

المادة (8) :

Article 8:

A shareholder shall pay the value of the shares on the specified deadlines set therefor. If a shareholder fails to make such payments on the due dates, the Board may, after notifying the shareholder with a registered letter, sell such shares in a public auction or in the stock exchange, as appropriate, and in accordance with the guidelines set by the relevant authority.

يلتزم المساهم بدفع قيمة السهم في المواعيد المعينة لذلك، وإذا تخلف عن الوفاء في ميعاد الاستحقاق، جاز لمجلس الإدارة بعد إعلامه بخطاب مسجل بيع السهم في المزاد العلني أو سوق الأوراق المالية بحسب الأحوال وفقاً للضوابط التي تحددها الجهة المختصة.

The Company shall cancel the share sold pursuant to this Article and give the purchaser a new share holding the same number as the cancelled share, a notation of which shall be made in the shareholders register.

وتلغى الشركة السهم المبيع وفقاً لأحكام هذه المادة، وتعطي المشتري سهماً جديداً يحمل رقم السهم الملغى، وتؤشر في سجل الأسهم بوقوع البيع مع بيان اسم المالك الجديد.

المادة (9) :

Article 9:

The Company's shares shall be nominal shares. In the event of an increase of Share Capital, the new shares shall not be issued at less than their par value, but they may be issued at a higher value and in such case the difference shall be recognized in an independent item under shareholders' equity and may not be distributed as dividends to shareholders.

تكون الأسهم اسمية. وفي حالة زيادة رأس مال الشركة لا يجوز إصدار الأسهم بأقل من قيمتها الاسمية، ولكن يجوز أن تصدر بأعلى من هذه القيمة. وفي هذه الحالة الأخيرة يضاف فرق القيمة في بند مستقل ضمن حقوق المساهمين، ولا يجوز توزيعها كأرباح على المساهمين.

A share shall be indivisible *vis-à-vis* the Company. In the event that a share is owned by several individuals, they shall select one person from them to exercise, on their behalf, the rights pertaining to the share, and they shall be jointly responsible for the obligations arising from the ownership of the share.

وتكون الأسهم غير قابلة للتجزئة في مواجهة الشركة، وفي حالة تملك عدة أشخاص سهماً واحداً يجب عليهم إختيار أحدهم لينوب عنهم في استعمال الحقوق المتصلة بالسهم. ويكون هؤلاء الأشخاص مسنولين بالتضامن عن الإلتزامات الناشئة على ملكية السهم.

المادة (10) :

Article 10 :

The shares shall be transferable. However, notwithstanding the other restrictions provided for in these Bylaws, shares subscribed for by the founding shareholders of the Company shall not be transferred before the publication of the balance sheet and profit and loss accounts for 5 (five) complete fiscal years consisting of at least twelve months each from the date of the incorporation of the Company.

تكون الأسهم قابلة للتداول ومع ذلك وبالرغم من القيود الأخرى المنصوص عليها في هذا النظام الأساسي، لا يجوز تداول الأسهم التي إكتتب فيها مؤسسو الشركة قبل نشر الميزانية وحساب الأرباح والخسائر عن خمس سنوات مالية كاملة من تاريخ تأسيس الشركة ولا تقل مدة كل منها عن إثني عشر شهراً.

However, the shares subscribed for by the founding shareholders may be transferred during the lock up period from one founding shareholder to another, from the heirs of a deceased founding shareholder to a third party or in case of enforcement against the property of a bankrupt or insolvent founding shareholder, provided that other founding shareholders shall have priority in such case. In such cases the Board shall have the right either to approve or to refuse the transfer of share in accordance with the applicable laws and regulations in the Kingdom of Saudi Arabia.

ومع ذلك يجوز خلال فترة الحظر نقل ملكية الأسهم التي إكتتب فيها المؤسس وفقاً لأحكام بيع الحقوق من أحد المؤسسين إلى مؤسس آخر أو من ورثة أحد المؤسسين في حالة وفاته إلى الغير أو في حال التنفيذ على أموال المؤسس المعسر أو المفلس، على أن تكون أولوية امتلاك تلك الأسهم للمؤسسين الآخرين. وفي هذه الحالات يكون لمجلس الإدارة الحق في الموافقة على نقل ملكية السهم أو الأسهم أو رفضه، طبقاً للأنظمة واللوائح السارية في المملكة العربية السعودية.

The provisions of this Article shall apply to shares subscribed for by the founders in a capital increase prior to the lapse of the lock up period.

وتسري أحكام هذه المادة على ما يكتتب به المؤسسون في حالة زيادة رأس المال قبل انقضاء مدة الحظر.

This provision shall not apply to shares owned by HSBC Holdings BV as long as such shares, subject to the applicable laws and regulations, are transferred to an entity wholly owned or controlled by HSBC Holding BV or to an entity which controls HSBC Holdings BV or to a wholly owned subsidiary of that entity.

ولا يسري هذا الحكم على الأسهم المملوكة لشركة هونج كونج وشنغهاي المصرفية القابضة (بي في) مادامت هذه الاسهم منقولة طبقاً للأنظمة واللوائح النافذة إلى منشأة تملكها أو تهيمن عليها شركة هونج كونج وشنغهاي المصرفية القابضة (بي في) أو إلى المنشأة التي تهيمن على شركة هونج كونج وشنغهاي المصرفية القابضة (بي في) أو إلى شركة تابعة مملوكة بأكملها لتلك المنشأة.

المادة (11) :

جميع الأسهم قابلة للتداول وفقاً لأحكام نظام السوق المالية.

Article 11:

All shares will be transferable in accordance with the provisions of the Capital Market Law.

المادة (12):

يجوز للشركة وذلك بعد الحصول علي عدم ممانعة مؤسسة النقد العربي السعودي أن تشتري أسهمها أو ترهنها وفقاً للضوابط التي تضعها الجهات التنظيمية، ولا يكون للأسهم التي تشتريها الشركة أصوات في جمعيات المساهمين.

Article 12:

The Company, after having obtained a No Objection from SAMA, may purchase or pledge its own shares in accordance with the guidelines set by the relevant regulatory authorities. However, the shares purchased by the company shall not bear any voting rights at General Meetings.

In addition, the Company, after having obtained a No Objection from SAMA, may pledge shares in accordance with the guidelines set by the relevant regulatory authorities. A pledgee of shares is entitled to all rights attached to the pledged shares, including the right to receive dividends, except for the right to attend and vote at General Meetings unless the relevant pledge agreement provides otherwise.

كما يجوز وذلك بعد الحصول علي عدم ممانعة مؤسسة النقد العربي السعودي رهن الأسهم وفقاً للضوابط التي تضعها الجهات التنظيمية، ويكون للدائن المرتهن أحقية قبض الأرباح واستعمال كافة الحقوق المتصلة بالسهم باستثناء حضور اجتماعات الجمعية العامة للمساهمين أو التصويت فيها، ما لم يتفق في عقد الرهن على غير ذلك.

المادة (13) :

Article 13:

1) The Company, after having obtained a No Objection from SAMA, may from time to time and upon a resolution of the extraordinary General Meeting, increase the Company's Share Capital by issuing new shares against cash, in-kind contributions, the Company's debts or any portion of the Company's statutory reserve which the General Meeting resolves to convert into Share Capital, or against the conversion of debt instruments or *Sukuk*; provided that any previous increase, if any, of the Share Capital has been fully paid. However, the capital is not required to be fully paid if the unpaid portion of capital relates to shares issued in exchange for converting financing debt instruments or *Sukuk* into shares where the prescribed period for such conversion has not lapsed.

(1) يجوز بقرار من الجمعية العامة غير العادية وذلك بعد الحصول علي عدم ممانعة مؤسسة النقد العربي السعودي زيادة رأس المال من وقت لآخر من خلال اصدار أسهم جديدة مقابل حصص نقدية أو عينية أو في مقابل ما على الشركة من ديون، أو في مقابل مقدار الإحتياطي النظامي الذي تقرر الجمعية العامة إدماجه في رأس المال، أو في مقابل تحويل أدوات دين أو صكوك تمويلية، بشرط أن تكون أية زيادة سابقة إن وجدت قد دفعت بأكملها. ويعين القرار إجراءات الزيادة في رأس المال. ولا يشترط دفع الزيادة في رأس المال بأكملها إذا كان الجزء غير المدفوع من رأس المال يعود إلى أسهم صدرت مقابل تحويل أدوات دين أو صكوك تمويلية إلى أسهم ولم تنته بعد المدة المقررة لتحويلها إلى أسهم

2) After having obtained a No Objection from SAMA, Shareholders, at the time of issuing the extraordinary General Meeting resolution approving the increase of the Company's Share Capital, shall have pre-emptive rights to subscribe for new cash shares. The shareholders shall be advised of their pre-emptive rights, terms, conditions, and subscription opening and closing dates by publishing in a daily newspaper or by registered mail.

(2) بعد الحصول علي عدم ممانعة مؤسسة النقد العربي السعودي للمساهم المالك للسهم وقت صدور قرار الجمعية العامة غير العادية بالموافقة على زيادة رأس المال الأولوية في الإكتتاب في الأسهم الجديدة التي تصدر مقابل حصص نقدية، ويبلغ هؤلاء بأولويتهم بالنشر في جريدة يومية أو بابلاغهم بواسطة البريد المسجل عن قرار زيادة رأس المال وشروط الإكتتاب ومدته وتاريخ بدايته وانتهائه

3) A shareholder may sell or assign its pre-emption right during the period from the date of the resolution of the General Meeting approving the capital increase until the closing date of subscription in the new shares related to such rights, in accordance with the guidelines set by the relevant regulatory authority and after having obtained a No Objection from SAMA. The extraordinary General Meeting may, where it considers it to be in the best interest of the Company, suspend the shareholder's pre-emptive rights in a capital increase against cash contributions or grant such pre-emptive rights to others. In all cases, the extraordinary General Meeting may allot all or part of the shares issued as a result of a capital increase to the employees of the Company and/or its subsidiaries. The shareholder may not exercise their pre-emptive rights on such shares allotted to employees.

(3) ويحق للمساهم بيع حق الأولوية أو التنازل عنه خلال المدة من وقت صدور قرار الجمعية العامة بالموافقة على زيادة رأس المال إلى آخر يوم للإكتتاب في الأسهم الجديدة المرتبطة بهذه الحقوق، وذلك بعد الحصول على عدم ممانعة مؤسسة النقد العربي السعودي ووفقاً للضوابط التي تضعها الجهات التنظيمية. ويحق للجمعية العامة غير العادية وقف العمل بحق الأولوية للمساهمين في الإكتتاب بزيادة رأس المال مقابل حصص نقدية أو إعطاء الأولوية لغير المساهمين في الحالات التي تراها مناسبة لمصلحة الشركة. كما يحق للجمعية العامة غير العادية في جميع الأحوال أن تخصص الأسهم المصدرة عند زيادة رأس المال أو جزءاً منها للعاملين في الشركة والشركات التابعة أو بعضها، أو أي من ذلك. ولا يجوز للمساهمين ممارسة حق الأولوية عند إصدار الشركة للأسهم المخصصة للعاملين

- 4) Such new shares shall be allotted to the holders of pre-emptive rights who apply for subscription in proportion to their respective existing holdings of pre-emptive rights resulting from capital increase, provided that the number of new shares allotted to a shareholder shall not exceed what the shareholder has applied for. The remaining new shares shall be allotted to the holders of pre-emptive rights who applied for more than their entitlement provided that the number of new shares they are allotted does not exceed what they have applied for. Any remaining new shares not allotted to existing shareholders shall be offered for public subscription unless the extraordinary General Meeting resolution or the Capital Market Law provide otherwise.
- 5) In case of an increase of Share Capital through issuance of new shares in cash, such issuance of shares shall in no way result in the shares held by non-Saudis to exceed the limits prescribed by law

Article 14:

The Company, after having obtained a No Objection from SAMA, may by a resolution of the extraordinary General Meeting reduce its Share Capital if it exceeds its requirements or if the Company incurs loss, provided that the Company's Share Capital shall not be less than the minimum prescribed by the Banking Control Law. Such resolution shall not be passed except after reviewing the Auditor's Report as to the reasons thereof, the Company's liabilities and the repercussions of reduction on such liabilities.

The Resolution shall determine the way in which such reduction would be effected, whether by cancellation of a number of shares equalling the reduction amount in which case shareholders must be treated equally, or by the Company purchasing and cancelling a number of shares equalling the reduction amount in accordance with the Capital Market Law.

In case the reduction is due to the excess of the Share Capital to the Company's requirements, creditors shall be invited to object thereto within sixty days following the publication of the Resolution of reduction in a daily newspaper circulated in the town where the Company's Head Office is located. In case a creditor objected thereto and submitted his documents within the said period, the Company shall pay him his debt if it is due for payment or furnish him with sufficient collateral if deferred

Article 15:

The Company may seize shares owned by any shareholder who is indebted to the Company together with any unpaid dividends thereon to secure the repayment of sums payable by him or the discharge of his obligations *vis-à-vis* the Company; provided, always that they are not the subject of an existing pledge to a third party which has been acknowledged and registered in the Company's registers.

The Board, after giving thirty days' notice to such shareholder, shall have the right to sell by auction such seized shares, recoup itself out of the sale proceeds, and reimburse the remainder of such sale proceeds, if any, to the shareholder. In case the proceeds of such sale are not sufficient for settling the debts and obligations of the shareholder to the Company, the Company shall have the right to claim the balance from the shareholder's other property.

(4) مع مراعاة ما ورد في الفقرة (3) أعلاه، توزع الأسهم الجديدة على حملة حقوق الأولوية الذين طلبوا الإكتتاب بنسبة ما يملكونه من حقوق أولوية من إجمالي حقوق الأولوية الناتجة من زيادة رأس المال بشرط ألا يجاوز ما يحصلون عليه ما طلبوه من الأسهم الجديدة. ويوزع الباقي من الأسهم الجديدة على حملة حقوق الأولوية الذين طلبوا أكثر من نصيبهم بنسبة ما يملكونه من حقوق أولوية من إجمالي حقوق الأولوية الناتجة من زيادة رأس المال، شريطة ألا يتجاوز ما يحصلون عليه ما طلبوه من الأسهم الجديدة وي طرح ماتبقى من الأسهم على الغير، مالم تقرر الجمعية غير العادية غير ذلك أو ينص نظام السوق المالية على غير ذلك

(5) وفي حالة زيادة رأس المال من خلال اصدار أسهم جديدة مقابل حصص نقدية فيجب مراعاة الا يؤدي هذا الإصدار بأية حال إلى زيادة عدد الأسهم التي يملكها غير السعوديين عن النسب المقررة نظاماً.

المادة (14):

يجوز بقرار من الجمعية العامة غير العادية وذلك بعد الحصول على عدم مانعة مؤسسة النقد العربي السعودي تخفيض رأس مال الشركة إذا زاد عن حاجتها أو إذا منيت الشركة بخسائر، شريطة أن لا يقل رأس مال الشركة عن الحد الأدنى المنصوص عليه في نظام مراقبة البنوك. ولا يصدر القرار إلا بعد تلاوة تقرير مراجعي الحسابات عن الأسباب الموجبة له وعن التزامات الشركة وأثر التخفيض في هذه الالتزامات.

ويبين القرار طريقة إجراءات هذا التخفيض، سواء بإلغاء عدد من الأسهم بما يعادل القدر المطلوب تخفيضه والذي ينبغي فيه مراعاة المساواة فيما بين المساهمين، أو بشراء الشركة بشكل مباشر وفقاً لنظام السوق المالية لعدد من أسهمها بما يعادل القدر المطلوب تخفيضه ومن ثم إلغاؤها.

وإذا كان التخفيض نتيجة زيادة رأس المال عن حاجة الشركة وجبت دعوة الدائنين إلى إبداء اعتراضاتهم عليه خلال (60) ستين يوماً من تاريخ نشر قرار التخفيض في صحيفة يومية توزع في البلد الذي يقع فيه المركز الرئيسي للشركة. فإذا اعترض أحدهم وقدم إلى الشركة مستنداته في الميعاد المذكور وجب على الشركة أن تؤدي إليه دينه إذا كان مستحقاً للدفع أو أن تقدم ضماناً كافياً للوفاء به إذا كان أجلاً.

المادة (15):

يجوز للشركة أن تحجز الأسهم المملوكة لأي مساهم يكون مديناً للشركة مع ما يكون مستحقاً لها من حصص أرباح غير مدفوعة، وذلك ضماناً لأداء المبالغ المستحقة في ذمته أو لأداء التزاماته نحو الشركة، بشرط ألا تكون الأسهم محملة بأي حق للغير، ثابت أو مقيد في سجلات الشركة.

ولمجلس الإدارة بعد مضي ثلاثين يوماً من إخطار هذا المساهم أن يقوم ببيع هذه الأسهم المحجوزة بالمزاد وأن يستوفي مالها من حصيلة البيع وأن يرد ما بقي من هذه الحصيلة، إن وجد إلى المساهم. فإذا لم تكن حصيلة البيع كافية للوفاء بديون المساهم والتزاماته للشركة، يحق للشركة مطالبة ما تبقى لها من أموال المساهم الأخرى.

المادة (16):

Article 16:

The Company may, by a resolution of the extraordinary General Meeting and in accordance with the Capital Market Law, issue debt instruments, bonds or *Sukuk* of equal value, transferrable and indivisible for the loans whether in Saudi or other currencies.

يجوز للشركة - بقرار من الجمعية العامة غير العادية - وفقاً لما اشتمل عليه نظام السوق المالية أن تصدر بالقروض التي تعقدها سواء بالعملة السعودية أو غيرها أدوات دين وسندات متساوية القيمة أو صكوك قابلة للتداول وغير قابلة للتجزئة.

In addition, the Company may, by a resolution of the extraordinary General Meeting, issue debt instruments or *Sukuk* that are convertible to shares after the extraordinary General Meeting passes a resolution determining the maximum limit of shares to be issued against such debt instruments or *Sukuk*, whether such debt instruments or *Sukuk* have been issued at the same time or through a series of issuances or through one or more programs to issue debt instruments or *Sukuk*.

كما يجوز للشركة - بقرار من الجمعية العامة غير العادية - أن تصدر أدوات دين أو صكوك تمويلية قابلة للتحويل إلى أسهم، بعد صدور قرار من الجمعية العامة غير العادية تحدد فيه الحد الأقصى لعدد الأسهم التي يجوز أن يتم إصدارها مقابل تلك الأدوات أو الصكوك، سواء أصدرت تلك الأدوات أو الصكوك في الوقت نفسه أو من خلال سلسلة من الإصدارات أو من خلال برنامج أو أكثر لإصدار أدوات دين أو صكوك تمويلية.

The Board shall, without a new approval of the General Meeting, issue shares for the debt instruments or *Sukuk* for which the holders thereof request their conversion, upon the completion period specified for the conversion requests. The Board shall take the necessary steps to amend the Bylaws of the company in regards to the number of shares issued and the capital. The Board must announce the completion of the procedures of each Share Capital increase in accordance with the mechanism set in the Regulation for the publication of Extraordinary General Meeting resolutions.

ويصدر مجلس الإدارة - دون حاجة إلى موافقة جديدة من هذه الجمعية - أسهم جديدة مقابل تلك الأدوات أو الصكوك التي يطلب حاملوها تحويلها، فور انتهاء فترة طلب التحويل المحددة لحملة تلك الأدوات أو الصكوك. ويتخذ المجلس ما يلزم لتعديل نظام الشركة الأساس فيما يتعلق بعدد الأسهم المصدرة ورأس المال. ويجب على مجلس الإدارة شهر اكمال إجراءات كل زيادة في رأس المال بالطريقة المحددة في النظام لشهر قرارات الجمعية العامة غير العادية.

Article 17 :

The Company shall be managed by a board of directors composed of ten (10) directors, six (6) of whom shall represent the Saudi shareholders and be appointed by the Ordinary General Meeting for three year terms by way of election pursuant to the accumulative voting method, and four (4) of whom shall represent HSBC Holdings BV, by mean of election and appointment after having obtained a No Objection from SAMA upon any appointment. All Directors may be reappointed for new terms.

المادة (17):

يتولى إدارة الشركة مجلس إدارة مؤلف من عشرة أعضاء ، يكون من بينهم ستة أعضاء يمثلون المساهمين السعوديين تعيينهم الجمعية العامة العادية لمدة ثلاث سنوات، ويتم انتخابهم وفقاً لأسلوب التصويت التراكمي، إضافة إلى أربعة أعضاء ممثلين للشريك الأجنبي شركة هونج كونج وشنغهاي المصرفية القابضة (بي في) والذين يتم اختيارهم وتعيينهم من قبله، وذلك بعد الحصول علي عدم ممانعة مؤسسة النقد العربي السعودي عند أي تعيين، ويجوز إعادة تعيين جميع أعضاء المجلس لمدد أخرى.

So long as HSBC Holdings BV holds at least forty per cent (40%) of the Company's shares it shall have the right to appoint four (4) Directors for the Board, and to replace all or any of them. Such appointment or replacement shall be made by the board of directors of HSBC Holdings B.V. and communicated by a letter addressed to the Company's Board.

وطالما بقيت شركة هونج كونج وشنغهاي المصرفية القابضة (بي في) مالكة لنسبة (40%) أربعين في المائة على الأقل من الأسهم يحق لها أن تعين أربعة أعضاء في المجلس وأن تبدلهم جميعاً أو أي منهم. ويتم هذا التعيين أو التبدل بقرار يصدره مجلس إدارة شركة هونج كونج وشنغهاي المصرفية القابضة (بي في)، ويتولى إبلاغه بكتاب يوجه إلى مجلس إدارة الشركة.

Article 18 :

Without prejudice to Article seventeen (17) above regarding HSBC Holdings BV's right to appoint four (4) Directors for the Board, each shareholder is entitled to nominate one or more including himself or others for membership of the Board in accordance with such shareholder's ownership percentage in the Company's capital.

المادة (18):

مع مراعاة ما ورد في الفقرة (17) أعلاه فيما يتعلق بحق شركة هونج كونج وشنغهاي المصرفية القابضة (بي في) بتعيين أربعة أعضاء في المجلس، يحق لكل مساهم ترشيح نفسه أو شخص آخر أو أكثر لعضوية مجلس الإدارة، وذلك في حدود نسبة ملكيته في رأس المال.

Article 19 :

The ordinary General Meeting may, at any time, remove all or any of the Directors without prejudice to their rights to compensation in case the termination was unjustified or at an inappropriate time. A Director may resign, provided that such resignation is made at a proper time, otherwise he shall be responsible vis-à-vis the Company for any damages resulting from his/her resignation.

المادة (19) :

للجمعية العامة العادية للشركة الحق في كل وقت بعزل جميع أعضاء مجلس الإدارة أو بعضهم، ودون إخلال بأي حقوق فلعضو المجلس المعزول الحق بالمطالبة بالتعويض إذا وقع العزل لسبب غير مقبول أو في وقت غير مناسب. ولعضو مجلس الإدارة أن يستقيل، بشرط أن يكون ذلك في وقت مناسب، وإلا كان مسؤولاً تجاه الشركة عما يترتب على استقالته من أضرار.

The office of a Director shall be vacated:

تنتهي عضوية المجلس :

- at the end of its term;
- upon the resignation of the Director;
- upon the Director attaining the age of seventy (70) Gregorian calendar years unless the General Meeting decides otherwise;
- if the Director becomes disqualified from holding office under any law in force in the Kingdom of Saudi Arabia;
- if the Director is removed from his office by a resolution passed through the General Meeting by a majority of two thirds in case such removal is not requested by the Board and of a simple majority in case the removal is requested by the Board;
- if the Director is found to be of unsound mind;
- if the Director is convicted of an offence involving dishonesty, fraud or moral turpitude; Or
- if the Director becomes bankrupt or makes any arrangement or settlement with his creditors.

- بإنتهاء مدتها
- باستقالة العضو
- إذا بلغ العضو سن السبعين السنة الميلادية إلا إذا قررت الجمعية العامة غير ذلك.
- إذا أصبح غير صالح للعضوية وفقاً لأحكام أي نظام نافذ في المملكة العربية السعودية.
- بعزله بقرار من الجمعية العامة يصدر بأغلبية الثلثين إذا لم يكن العزل يطلب من مجلس الإدارة وبالأغلبية البسيطة إذا كان العزل بناء على طلب مجلس الإدارة.
- إذا أصبحت قواه العقلية غير سليمة.
- إذا حكم بإدانتها في جريمة مخلة بالأمانة أو غش أو ماسة بالشرف.
- إذا حكم بإفلاسه أو أجرى ترتيبات أو صلحا مع دائنيه

If the position of a Director (other than the Directors appointed by HSBC Holdings BV) became vacant and as a result the number of Directors fell below six (6), the ordinary General Meeting should be convened within sixty (60) days to appoint the necessary number of Directors. Otherwise, the Board may, without prejudice to Article seventeen (17) of this Bylaws, temporarily appoint an experienced and competent member and, within five (5) working days of such appointment, satisfy all regulatory appointment and disclosure requirements associated with such appointment and to present such appointment to the next ordinary General Meeting. The so appointed Director shall complete the term of his predecessor. If the position of a Director appointed by HSBC Holdings BV became vacant, HSBC Holdings BV shall promptly appoint a replacement.

وإذا شغل مركز أحد الأعضاء أثناء دورة المجلس (باستثناء مركز أحد الأعضاء المعينين من قبل شركة هونج كونج وشنغهاي المصرفية القابضة (بي في)) وترتب على ذلك أن هبط عدد أعضاء المجلس عن ستة، تدعى الجمعية العامة العادية خلال مدة أقصاها ستين يوماً لإختيار العدد اللازم من الأعضاء. وفي غير هذه الحالة كان للمجلس أن يعين - مؤقتاً - عضواً في المركز الشاغر ممن تتوافر فيهم الخبرة والكفاية، مع مراعاة حكم المادة (17)، وأن توافي الجهات التنظيمية بمتطلبات التعيين والإفصاح اللازمة، خلال خمسة أيام عمل من تاريخ التعيين، وأن يتم عرض هذا التعيين على الجمعية العامة العادية. في أول اجتماع لها، ويكمل العضو الجديد مدة سلفه. وفيما يخص شغور مركز أحد أعضاء المجلس المعينين من قبل شركة هونج كونج وشنغهاي المصرفية القابضة (بي في) فعليها أن تعين خلفه على وجه السرعة.

المادة (20) :

Article 20 :

Without prejudice to the powers conferred on the General Meetings, the Board shall be vested with full powers to manage the business of the Company and supervise its affairs to achieve its objectives. The Board will be empowered to appoint from among its members or others Board subcommittees, fix their powers as deemed appropriate and approve their terms of reference. The Board will liaise among such subcommittees in order to facilitate the deciding on the matters presented before them.

بدون إخلال بالسلطات المقررة للجمعية العامة يكون لمجلس الإدارة سلطات كاملة لإدارة أعمال الشركة والإشراف على شئونها بما يحقق أغراضها. ولمجلس الإدارة أن يشكل ويعين من بين أعضائه أو من الغير لجاناً فرعية منبثقة عن المجلس، ويحدد لكل منها الإختصاصات التي يراها مناسبة ويقر لوائح عملها وينسق المجلس فيما بين هذه اللجان من أجل تسهيل عملية البت في المسائل التي تعرض عليها.

The Board shall, in the discharge of its duties, exercise all such powers and do all such acts and things as the Company is, by these Bylaws, by its Articles of Association or otherwise, authorised to exercise and do, provided that such acts are not specifically directed or required by these Bylaws to be done by the Company in the General Meeting. Specifically the Board has full powers to enter into a Management Agreement between the Company and HSBC Holdings BV.

وللمجلس في سبيل القيام بواجباته مباشرة كافة السلطات والقيام بكافة الأعمال والتصرفات التي يكون للشركة إجراؤها بموجب هذا النظام الأساسي أو عقد التأسيس أو بغير ذلك، بشرط ألا يكون النظام الأساسي قد استلزم صراحة إجراء هذه الأعمال بواسطة الجمعية العامة. ولمجلس الإدارة بصفة خاصة السلطة الكاملة في عقد إتفاقية إدارة فنية بين الشركة وشركة هونج كونج وشنغهاي المصرفية القابضة (بي في).

The Board is empowered to make loans for terms exceeding 3 years, to buy, sell and mortgage real estate and assets, to release the Company's debtors from their obligations, to compromise and to accept arbitration.

ولمجلس الإدارة السلطة لعقد القروض لأجل تزيد عن ثلاث سنوات، وشراء العقارات والأصول وبيعها ورهنها وإبراء ذمة مديني الشركة من التزاماتهم، وعقد الصلح وقبول التحكيم.

The Board may delegate any of its powers to the Managing Director, another Director or to any of the company's officers or employees. The Board may also from time to time delegate any specific power or powers to any other persons for such period as the Board may think fit. However, the Board may not donate any of the Company's monies except within the limits provided for in the Laws in force in the Kingdom of Saudi Arabia

وللمجلس أن يعهد بأي من هذه السلطات إلى العضو المنتدب أو إلى عضو آخر أو إلى أي من الموظفين المخولين في الشركة العاملين بها أو غير العاملين بها. ولمجلس أيضاً من وقت لآخر أن يفوض شخصاً آخر سلطة أو سلطات معينة، للمدة التي يراها المجلس مناسبة. ومع ذلك لا يجوز لمجلس الإدارة التبرع بشيء من أموال الشركة إلا في الحدود المقررة في الأنظمة النافذة في المملكة العربية السعودية

المادة (21) :

Article 21:

The remuneration of the Board shall consist of a specific amount, specific benefits or a specific percentage of the Company's profits as determined by the General Meeting in addition to an attendance allowance in accordance with the Companies Law and the guidelines issued by the competent regulatory authorities.

تتكون مكافأة مجلس الإدارة من مبلغ معين أو مزايا عينية أو نسبة معينة من صافي الأرباح حسبما تقرره الجمعية العامة بالإضافة إلى بدل حضور عن الجلسات وذلك في حدود ما نص عليه نظام الشركات والتعليمات الصادرة عن الجهات الإشرافية والتنظيمية.

The Board shall determine the remuneration of the Chairman, the Deputy Chairman and the Managing Director which shall commensurate with the authorities allocated to them by these Bylaws.

ويحدد المجلس المكافأة الخاصة برئيس مجلس الإدارة ونائبه و العضو المنتدب بما يتناسب مع صلاحياتهم التي إشتمل عليها هذا النظام الأساسي.

The Directors shall also be reimbursed actual expenses including traveling, boarding and lodging incurred by them attending Board or committee meetings.

تدفع الشركة للأعضاء كل النفقات الفعلية التي تحملوها في سبيل حضور إجتماعات المجلس ولجانها بما فيها مصروفات السفر والإقامة والإيواء.

The Board's Annual Report submitted to the ordinary General Meeting shall contain in detail a statement of all the amounts paid to the Directors in that capacity during the Company's financial year as remuneration, out-of-pocket expenses and any benefits in cash or in kind. The said report shall state the amounts received by the Directors in their capacity as Company's employees or officers, or received in return for technical, administrative or consultation services. The said report shall also include the number of Board meetings and number of meetings attended by each Director during each fiscal year.

ويشمل تقرير مجلس الإدارة السنوي إلى الجمعية العامة العادية بياناً شاملاً لقيمة ومبالغ كل ما حصل عليه أعضاء مجلس الإدارة خلال السنة المالية من مكافآت وبدل مصروفات وغير ذلك من المزايا النقدية أو العينية. وأن يشتمل التقرير المذكور كذلك على بيان ما قبضه أعضاء المجلس بوصفهم عاملين أو إداريين أو ما قبضوه نظير أعمال فنية أو إدارية أو إستشارية استشارات. وأن يشتمل أيضاً على بيان بعدد جلسات المجلس وعدد الجلسات التي حضرها كل عضو خلال السنة المالية.

المادة (22) :

Article 22 :

The Board after having obtained a No Objection from SAMA shall designate from amongst its members a Chairman, a Vice-Chairman and a Managing Director. The Chairman shall be Saudi National and the Managing Director shall be selected from amongst the Directors appointed by HSBC Holdings BV. It is prohibited to conjoin the position of the Chairman or Vice-Chairman with any other executive position in the Company.

يعين المجلس وذلك بعد الحصول علي عدم ممانعة مؤسسة النقد العربي السعودي من بين أعضائه رئيساً ونائباً للرئيس وعضواً منتدباً. ويكون رئيس المجلس سعودي الجنسية. ويتم إختيار العضو المنتدب من بين الأعضاء الذين تعينهم شركة هونج كونج وشنغهاي المصرفية القابضة (بي في). ولا يجوز الجمع بين منصب رئيس مجلس الإدارة أو نائبه وأي منصب تنفيذي في الشركة.

The Chairman shall have the powers to convene the Board to meet, to preside over its meetings and the General Meetings, to represent the Company before all authorities concerned, the judiciary, arbitration committees and vis-a-vis any third parties. The Chairman shall have the power to empower others to perform certain task(s). The Chairman shall carry out all other duties entrusted to him by the Board and by these Bylaws.

ويكون للرئيس حق دعوة المجلس إلى الإجتتماع، ويرأس إجتماعات مجلس الإدارة وكذلك إجتماعات الجمعيات العامة ويمثل الرئيس الشركة أمام كافة الجهات المختصة وأمام القضاء وهيئات التحكيم والغير وله أن يوكل غيره في عمل أو أعمال معينة، ويقوم الرئيس بكافة المهام الأخرى المنصوص عليها في النظام الأساسي والتي يعهد المجلس بها إليه.

In case the Chairman is absent or unable to carry out his duties, the Vice-Chairman shall carry out the Chairman's duties. In case both the Chairman and the Vice Chairman are absent, the Board shall designate a temporary ad hoc chairman from among its other members.

وفي حالة غياب الرئيس أو عدم إستطاعته القيام بمهامه، يحل محله نائبه، وفي حال غيابهما، يعين المجلس من بين أعضائه الآخرين من يقوم بعمله مؤقتاً.

The Board shall appoint a secretary from among its members or others, who possess the appropriate experience and qualifications. The Board shall determine the Secretary's duties, authorities and remuneration. The Secretary shall be entrusted with the writing of the proceedings and resolutions of the Board in minutes and recording them in the Special Register as well as maintaining and keeping such Register.

يعين مجلس الإدارة أميناً عاماً من أعضاء المجلس أو من غيرهم ممن تتوافر بهم المؤهلات والخبرات ذات الصلة، ويحدد المجلس شروط عمله واختصاصاته ومكافأته، ويناط به التنسيق بين أعضاء المجلس وتبليغهم بكل ما يخص الإجتماعات و اثبات مداوات المجلس وقراراته في محاضر وتدوينها في السجل الخاص وكذلك في حفظ هذا السجل.

The terms of service of each of the Chairman, the Vice-Chairman, the Managing Director, the members of Sub Board committees and the Secretary, if he is a Director, shall in no way exceed their term of service as Directors. They may always be reappointed.

لا تتجاوز مدة تعيين كل من رئيس المجلس ونائبه والعضو المنتدب، وأعضاء لجان المجلس الفرعية والأمين العام إذا كان عضواً بمجلس الإدارة مدة عضويتهم بمجلس الإدارة. ويجوز دائماً إعادة تعيينهم.

المادة (23):

Article 23:

The Managing Director shall be the Chief Executive Officer and shall conduct, subject to the provisions of Article twenty (20) hereof, the Company's day to day business, including but not limited to the following acts and deeds:

يكون العضو المنتدب هو المسئول التنفيذي الأول، ويقوم في حدود ما نصت عليه المادة (20) من هذا النظام الأساسي بتصرف شؤون الشركة اليومية التي تشمل على سبيل المثال لا الحصر الأعمال والتصرفات التالية:

- 1) To conclude all transactions which are within the scope of the Company's business and to execute, do and perform all such documents, contracts and other acts and things as may be deemed necessary therefore or incidental thereto. He is also entitled to execute articles of association of subsidiary companies, companies in which it is participating, joint stock companies and other types of companies, and to execute resolutions, amendments to articles of associations, contracts of shareholding, participating or merger in companies or institutions as well as the purchase contracts thereof.
 - 2) To take on lease or hire any premises for the purposes of the business of the Company.
 - 3) To assign assistants, clerks, cashiers and other staff on such terms as he shall deem appropriate and to determine their powers and duties and to suspend or dismiss any such persons as he considers appropriate.
 - 4) To sign cheques in respect of any amounts standing to the credit of the Company at any other banks and to open accounts in the Company's name with other banks and to operate on such accounts.
 - 5) To sign all letters, contracts, and formal engagements on behalf of the Company; to sign all letters of credit, payment orders, Sukuk and guarantees issued to or by the Company; and to sign all receipts for money deposits with the Company.
 - 6) To manage and conduct all banking, exchange and arbitrage operations on behalf of the Company.
 - 7) To give cash loans, or facilities, with or without security, in Saudi or other currencies, to any natural or legal individual(s), in the Kingdom of Saudi Arabia or elsewhere, within the limits, if any, laid down by the Board.
 - 8) To issue, discount, accept and deal in bills of exchange, promissory notes, drafts and other commercial papers, and to deal in bank notes, coins and all types of currencies.
 - 9) To purchase, pledge, hypothecate and sell goods, wares and merchandise of every description in accordance with the applicable laws and regulations in the Kingdom of Saudi Arabia.
 - 10) To arrange insurances on ships, goods, freights or other interests.
 - 11) To draw, accept or make and pay or satisfy or endorse, pledge, hypothecate or otherwise negotiate all or any foreign or inland bills of exchange or promissory notes and other negotiable instruments and to sign, seal, execute, deliver, endorse, accept, assign or transfer all government bonds, bills of lading, delivery
- 01: إبرام كافة المعاملات التي تكون ضمن نطاق أعمال الشركة والتوقيع على كل الوثائق والعقود وغيرها مما يكون ضرورياً لهذا الغرض أو ما يتصل به، كما له حق التوقيع على عقود تأسيس الشركات التابعة وكذلك التي تشارك فيها الشركة وكذلك الشركات المساهمة وغيرها من أنواع الشركات وكذلك التوقيع على القرارات وملاحق تعديل العقود وعقود المساهمة أو الإشتراك أو الإندماج في الشركات أو هيئات وكذلك عقود شرائها.
 - 02: إستئجار أي مكان لأغراض أعمال الشركة.
 - 03: تعيين مساعدين، وكتيبة، وصرافين، ومستخدمين آخرين، وتحديد شروط تعيينهم على النحو الذي يراه مناسباً، وتحديد سلطاتهم وواجباتهم وإيقاف وتسريح أي منهم وفقاً لما يراه مناسباً.
 - 04: التوقيع على الشيكات الخاصة بأية مبالغ تكون للشركة لدى أي بنك آخر، وفتح حسابات باسم الشركة لدى البنوك الأخرى وتشغيل هذه الحسابات.
 - 05: التوقيع على كل المراسلات والعقود والالتزامات بالنيابة عن الشركة، والتوقيع على كل خطابات الاعتماد وأوامر الدفع والصكوك والضمانات الصادرة لصالح الشركة أو تلك الصادرة من الشركة، والتوقيع على الإيصالات عن النقود المودعة لدى الشركة.
 - 06: القيام بكافة العمليات المصرفية والمبادلة وموازنة عمليات الأسهم بالنيابة عن الشركة.
 - 07: تقديم قروض نقدية أو تقديم التسهيلات وذلك بالريال السعودي، أو العملات الأخرى إلى أي شخص أو أية هيئة أو مؤسسة في المملكة العربية السعودية أو خارجها سواء بضمان أو بغير ضمان، وذلك في الحدود التي يقرها مجلس الإدارة، إن وجدت.
 - 08: إصدار وخصم وقبول والتعامل في السندات الإذنية والكمبيالات وأوراق السحب وسائر الأوراق التجارية وكذلك التعامل في أوراق النقد والنقود المعدنية والعملات من كل نوع.
 - 09: شراء وإرتهان ورهن وبيع البضائع والعروض والسلع بكافة أنواعها في حدود الأنظمة واللوائح في المملكة العربية السعودية.
 - 10: ترتيب التأمينات على السفن والبضائع والنولون والحقوق الأخرى.
 - 11: سحب وقبول، وتحرير، ودفع وتحصيل، وتظهير، ورهن، أو تداول كل وأي من السندات الإذنية الداخلية والخارجية، أو الكمبيالات والأوراق المالية الأخرى وتوقيع وختم، وتنفيذ وتسليم، وتظهير، وقبول، والتنازل عن، وتحويل السندات الحكومية وبوالص الشحن

orders, air-way bills, consignment notes, trust receipts or documents of title of any other description whatsoever, insurance policies, insurance certificates and to receive the proceeds thereof.

- 12) To accept, assign or transfer bonds of any government, municipality or local authority wherever situated or other *Sukuk*, shares, debentures, mortgages, obligations or other bonds of any company or corporation whether commercial, municipal or otherwise carrying on business or established at any place and all and every other public or other bonds or shares and to receive the proceeds thereof respectively.
- 13) To purchase, sell, pledge or otherwise deal with shares or bonds in any company wherever situated within the limits laid down by the Laws in force in the Kingdom and the Board resolutions thereto.
- 14) To acquire by purchase, exchange or otherwise any movable property and to sell, lease, exchange or otherwise transfer such property, and while the same is in the ownership or under the control of the Company, to do all things necessary for preservation and efficient management thereof. The Board may prescribe an overall limit for such transactions.
- 15) To execute all instruments of transfer of immovable property within the limits laid down by Board resolutions.
- 16) To ask, demand, recover and receive of, and from, all and every natural or legal individual(s), wherever and whatsoever, all sums of money and other movable or immovable property of whatsoever nature and description, which now are, or which at any time, or times, hereafter shall or may become due, or owing, or payable to, or recoverable, or receivable, to the Company on any account whatsoever.
- 17) To settle any accounts, disputes or reckonings whatsoever where in the Company at any time hereafter shall or may be interested or concerned with any natural or legal person or persons whomsoever or whatsoever and to pay and receive the balances thereof as the case may require.
- 18) To make any declaration or affidavit in proof of any debt due or claimed to be due to the Company in any proceeding taken or hereafter to be taken by or against any natural or legal person or persons or the estate of any deceased person under any act for the time being in force for the relief or otherwise of insolvent debtors or the winding up of companies and to attend any meetings of creditors under any such proceedings and to propose, second, and vote for or against any resolution at any such meetings and generally to act for the Company in all proceedings whether in case of insolvency, bankruptcy, liquidation, arrangement or composition which may be taken against, or for the relief of, any debtor of the Company as he shall think fit .
- 19) To use and take all such lawful ways and means for recovering, receiving, maintaining or getting in any sum of money or other thing whatsoever which he may think to be due owing or belonging to the Company by any natural or legal person or persons whomsoever or whatsoever and upon receipt or delivery thereof or of any part thereof to make, give, sign,

البحري والجوي، وأوامر التسليم، وصكوك البضائع ووثائق الملكية من أي نوع كان وبوالص التأمين، وشهادات التأمين، وقبض ما يحصل عن أي منها.

12): قبول والتنازل عن، وتحويل أية سندات حكومية أو سندات مجلس بلدي أو هيئة محلية أيا كان مركزها، وكذلك غيرها من الصكوك والأسهم، والسندات وسندات الدين والرهن والالتزامات وغيرها من سندات أية شركة أو هيئة إن كانت تجارية أو بلدية أو غيرها مما تزاوّل عملا أو منشأة في أي مكان وكذلك كل وأية سندات عامة أو غيرها من السندات أو الأسهم، وقبض ما يحصل عن أي منها.

13): شراء وبيع وإرتهان والتعامل بأية طريقة أخرى في الأسهم والسندات الخاصة بأية شركة في أي مكان في الحدود المقررة في الأنظمة النافذة في المملكة وبقرارات مجلس الإدارة في هذا الشأن.

14): تملك أي مال منقول بطريق الشراء أو المقايضة أو غير ذلك، وبيع هذا المال أو تأجيله أو المقايضة عليه أو التصرف فيه بأية طريقة أخرى، والقيام بكل الأعمال اللازمة لحفظ هذا المال مادام مملوكا أو موجودا تحت تصرف الشركة أو لإدارته إدارة حسنة. ولمجلس الإدارة أن يضع حدا أقصى لما يجوز إجراؤه من هذه العمليات.

15): إبرام كافة العقود الناقلة لملكية العقار في الحدود المقررة بقرارات مجلس الإدارة.

16): طلب ومطالبة أي شخص طبيعي أو اعتباري حيثما يوجد ومهما يكن بأداء وتحصيل كل المبالغ وإستلام الأموال المنقولة أو العقارات أيا كانت طبيعتها أو أوصافها التي تكون عندئذ أو في وقت لاحق مستحقة الدفع أو واجبة الأداء أو الرد إلى الشركة لأي حساب أيا كان.

17): تسوية الحسابات والمنازعات والتصفيات الحسابية أيا كانت التي يكون للشركة مصلحة فيها في أي وقت أو تتعلق بأي شخص طبيعي أو اعتباري أيا كان ودفع أو قبض الأرصدة المترتبة على ذلك حسب الأحوال.

18): إجراء أي تقرير أو إقرار بأثبات أي دين مستحق أو مطالب بإستحقاقه للشركة في أية إجراءات متخذة أو تتخذ فيما بعد من أو ضد أي شخص طبيعي أو اعتباري أو تركة شخص متوفي، طبقا لأي نظام نافذ في الوقت الحاضر، لإبراء مدينين معسرين أو لتصفية الشركات، وحضور إجتماعات الدائنين طبقا لهذه الإجراءات وإقتراح أي قرار وتزكية أو التصويت له أو ضده في أي من هذه الإجتماعات وبصفة عامة تمثيل الشركة في كل الإجراءات سواء في حالات الإعسار أو الإفلاس أو ترتيبات التصفية أو الصلح التي تتخذ ضد أو لصالح أي مدين للشركة طبقا لما يراه مناسبا.

19): إستعمال وإتخاذ كافة الوسائل والسبل القانونية لتحصيل أو إستلام أو المحافظة على أي مبلغ من المال أو أي شيء آخر يرى أنه يستحق للشركة أو تملكه لدى أي شخص طبيعي أو اعتباري أيا كان وعند تحصيله أو إستلامه كله أو بعضه، إعطاء أو إصدار، أو توقيع أو ختم أو تنفيذ أو تسليم الإيصالات الصحيحة أو المخالصات أو

seal, execute and deliver good and effectual acquittances, releases and discharges, transfer reconveyances and reassignments as the nature of the case may require or as he shall think fit or expedient.

- 20) To pay or satisfy or to compromise or compound upon any terms which he may deem expedient any debt or money owing to or claimed by or from the Company or for which the Company may be or may be alleged to be liable.
- 21) To borrow money and enter into contracts for the loan to the Company of any monies required by the Company and to pledge or mortgage assets of the Company or furnish other security for the repayment or performance of obligations of the Company in connection with any such loans in the Kingdom of Saudi Arabia or elsewhere.
- 22) For the better and more effective control and supervision over the business, affairs and personnel of the Bank, the Managing Director may delegate any or all of the powers conferred upon him by the Board to his subordinates. He may also delegate some of such powers to others and may withdraw such delegation at his discretion.

Article 24:

An Audit Committee shall be formed by a resolution of the ordinary General Meeting. The Audit Committee shall consist of not less than three (3) and not more than five (5) members from among the non-executive Directors, shareholders or others. The resolution of the ordinary General Meeting shall specify tasks, operation guidelines and member remuneration of the Audit Committee. The members of the Audit Committee should have relevant professional and practical experience and financial, banking, compliance and risk management knowhow. In addition, the Audit Committee must include members specialized in financial and accounting affairs.

The Audit Committee shall convene at least four (4) times during each fiscal year or whenever necessary. A meeting of the Audit Committee shall only be valid if attended by the majority of its members. The Committee's resolutions will be taken by the majority of members present, and the chairman of the Audit Committee shall have a casting vote in the event of a tie.

Article 25:

The Audit Committee is empowered to supervise the Company's activities, access the Company's books and records, request information and clarification from Directors or executive management, and convene the General Meeting if the Board obstructs its work or if the Company incurs significant losses or damages.

صكوك نقل الملكية أو إعادة الملكية تبعاً للأحوال أو طبقاً لما يراه متعينا أو مناسباً.

(20): القيام بدفع أي دين أو مال أو بالوفاء به أو بالتصالح بشأنه وفقاً للشروط التي يراها مناسبة إذا كان مستحقاً للشركة أو تطالب به أو يكون مطلوباً منها أو يدعي استحقاقه لديها.

(21): إقتراض النقود وإبرام الإتفاقيات الخاصة بالقروض اللازمة للشركة، ورهن موجودات الشركة وتقديم ضمانات أخرى للوفاء بالتزامات الشركة المترتبة على مثل هذه القروض في المملكة العربية السعودية أو خارجها.

(22): من أجل القيام بإدارة أعمال الشركة والإشراف عليها وعلى شؤونها وموظفيها بطريقة أفضل، وأكثر فعالية، للعضو المنتدب أن يعهد بكل أو بعض السلطات المخولة له إلى مرؤوسيه، كما له أن يعهد ببعض هذه الصلاحيات إلى الغير وأن يسحب هذه السلطات طبقاً لتقديره.

المادة (24):

تشكل بقرار من الجمعية العامة العادية لجنة للمراجعة مؤلفة من أعضاء من غير أعضاء مجلس الإدارة التنفيذيين سواء من المساهمين أو غيرهم، لا يقل عددهم عن ثلاثة ولا يزيد عن خمسة أعضاء، ويحدد في القرار مهمات اللجنة وضوابط عملها ومكافآت أعضائها. ويراعى في الأعضاء الخبرة المهنية والعملية والدراية في التقارير المالية وأعمال البنوك ومراجعة الحسابات وإدارة المخاطر، كما ينبغي أن يكون من بين الأعضاء مختص بالشؤون المالية والمحاسبية.

ويحدد قرار الجمعية العامة مهمات اللجنة وضوابط عملها، ومكافآت أعضائها. تجتمع اللجنة أربع مرات على الأقل خلال السنة المالية أو متى ما دعت الحاجة، ويشترط لصحة عقد إجتماعاتها حضور أغلبية أعضائها، وتصدر قراراتها بأغلبية الحاضرين، وعند تساوي الأصوات يرجح الجانب الذي صوت معه رئيس الإجتماع.

المادة (25):

تختص لجنة المراجعة بالمراقبة على أعمال الشركة، ولها حق الإطلاع على سجلاتها ووثائقها، وطلب أي إيضاح من أعضاء مجلس الإدارة أو الإدارة التنفيذية ويجوز لها أن تطلب من مجلس الإدارة دعوة الجمعية العامة للشركة للانعقاد إذا أعاق مجلس الإدارة عملها أو تعرضت الشركة لأضرار أو خسائر جسيمة.

المادة (26) :

Article 26:

The Audit Committee shall review the Company's financial statements, reports and notes provided by its Auditor, and prepare an annual report regarding the sufficiency of the internal audit policies and controls, and any other work conducted within its scope. The Board shall make available for shareholders a sufficient number of copies in the Company's head office at least ten days before the General Meeting. Such report shall be read to the General Meeting.

على لجنة المراجعة النظر في القوائم المالية والتقارير والملاحظات التي يقدمها مراجعو الحسابات وإبداء مرنياتها حيالها إن وجدت، وعليها كذلك إعداد تقرير عن رأيها في شأن مدى كفاية نظام الرقابة الداخلية و عما قامت به من أعمال أخرى تدخل في نطاق اختصاصها الذي يتلى أثناء انعقاد الجمعية العامة، وعلى مجلس الإدارة أن يودع نسخاً كافية من هذا التقرير في مركز الشركة الرئيس قبل موعد انعقاد الجمعية العامة بعشرة أيام على الأقل لتزويد كل من رغب من المساهمين بنسخة منه. ويتلى التقرير أثناء انعقاد الجمعية.

المادة (27) :

Article 27 :

The Board shall appoint an Executive Committee that shall consist of the Managing Director and four other members selected from among the Directors. The Managing Director shall be the chairman of the Executive Committee. So long as HSBC Holdings BV holds forty percent (40%) of the Company's Share Capital, it shall be represented by two members on the Executive Committee.

يشكل مجلس الإدارة لجنة تنفيذية مؤلفة من خمسة أعضاء من بينهم العضو المنتدب يتم اختيارهم من أعضاء المجلس. ويكون العضو المنتدب رئيساً لهذه اللجنة. وطالما بقيت شركة هونج كونج وشنغهاي المصرفية القابضة (بي في) مالكة 40% (أربعين من المائة) من أسهم الشركة تكون ممثلة بعضوين في اللجنة.

The Executive Committee shall assist the Managing Director within the powers determined for it by the Board, deal with matters referred to it by him or by the Board, provided that the Executive Committee shall not have the power to alter any resolution, rules or regulations taken or laid down by the Board.

وتعاون اللجنة التنفيذية العضو المنتدب في حدود السلطات المخولة لها من مجلس الإدارة، ومعالجة المسائل التي يعهد بها للجنة من قبل إليه العضو المنتدب أو المجلس، شريطة أن لا يكون للجنة سلطة تغيير أي قرار يتخذه المجلس أو أية قواعد أو لوائح يصدرها.

No Executive Committee meeting shall be valid unless attended by at least four (4) members either in person or by way of proxy provided that three (3) members shall at least be present personally. A member of the Executive Committee may delegate another member to attend and vote at the meetings of the Executive Committee. Any Executive Committee member may participate in any of the Executive Committee's meetings through the medium of conference telephone or any similar form of communication equipment provided all persons participating in the meeting are able to hear and speak to each other clearly during the meeting. However, the outcome of the meeting shall not be valid unless all participating members have signed the respective minutes of meeting in accordance with the Company's Bylaws. The member so participating shall be deemed to be present in person at the meeting and therefore shall be counted in a quorum and entitled to vote.

ولا يكون اجتماع اللجنة التنفيذية صحيحاً إلا إذا حضره أربعة أعضاء على الأقل بأنفسهم أو بطريق الوكالة بشرط ألا يقل عدد الحاضرين بأنفسهم عن ثلاثة. ولعضو اللجنة التنفيذية أن ينوب عنه عضواً آخر في الحضور والتصويت في اجتماعات اللجنة التنفيذية. ويستطيع أي عضو من أعضاء اللجنة التنفيذية المشاركة في أي من اجتماعات اللجنة وذلك من خلال خاصية الاجتماع بالهاتف أو أية واسطة اتصال مشابهة شريطة أن يكون كافة المشاركين في الاجتماع قادرين على سماع كل منهم الآخر والتحدث مع بعض بوضوح تام خلال الاجتماع ولا يعدد بنتائج هذا الاجتماع إلا بعد توقيع الأعضاء المشاركين على المحضر المعد لذلك وفقاً لنظام الشركة. وسوف يعتبر العضو المشارك في الاجتماع بهذه الطريقة أنه حاضراً بنفسه في الاجتماع وبالتالي فإنه يؤخذ في الاعتبار عند تحديد النصاب ويحق له التصويت.

The resolutions of the Executive Committee shall be passed unanimously and, in case of any differences, by a majority of those present or represented.

وتصدر قرارات اللجنة التنفيذية بالإجماع. وفي حالة الخلاف تصدر القرارات بأغلبية أصوات الأعضاء الحاضرين أو الممثلين.

The Executive Committee shall meet at least six (6) times a year or whenever it is convened by its Chairman.

وتعقد اللجنة التنفيذية ستة اجتماعات في السنة على الأقل، أو كلما دعاها رئيسها للاجتماع.

The proceedings and resolutions of the Executive Committee shall be written in minutes to be circulated among all Directors and signed by the chairman of the Executive Committee. Such minutes shall be recorded in a special register and signed by the chairman of the Executive Committee and the Secretary.

وتثبت مداوات اللجنة وقراراتها في محاضر توزع على كل أعضاء مجلس الإدارة ويوقع عليها رئيس اللجنة، وتدون هذه المحاضر في سجل خاص يوقعه رئيسها والأمين العام.

المادة (28) :

Article 28:

The Board shall meet upon the request of the Chairman, which request shall be accompanied by the agenda of the meeting. The Chairman shall convene the Board for meeting whenever such meeting is requested by two Directors. The Board must meet at least four times a year. Notice of such Board meetings shall be sent to each Director either by mail or other communication means at least two weeks before the date fixed for the meeting.

يجتمع مجلس الإدارة بناء على طلب الرئيس، وتكون الدعوة مصحوبة بجدول الأعمال ويدعو الرئيس المجلس للاجتماع بناء على طلب عضوين من أعضائه، ويجتمع المجلس أربع مرات على الأقل في السنة. ويتم توجيه الدعوة إلى كل عضو بالبريد أو وسائل التواصل الأخرى قبل الموعد المحدد للاجتماع بأسبوعين على الأقل.

المادة (29):

Article 29:

No Board Meeting shall be valid unless attended by at least seven Directors either in person or by way of proxy provided that four (4) Directors shall at least be present personally. A Director may delegate another Director as his proxy to attend and vote at the Board meetings.

The Board resolution shall be made unanimously and in case of any differences by a majority of at least two thirds of the Directors present or represented. The Chairman shall have a casting vote in the event of a tie.

The Board may pass Resolutions on urgent matters by way of adopting them severally by the Directors, unless a Director requests in writing that the Board be convened to deliberate on such Resolutions, in which case they shall be laid before the Board at its first following meeting.

The Directors are prohibited from having any personal interest, whether direct or indirect, in any business or contracts made for the account of the Company, unless authorized in advance by the ordinary General Meeting that is annually renewed. A Director must declare to the Board the nature of his interest in the matter presented which must be recorded in the minutes of the Board meeting. Such Director shall not participate in the voting on such matter at the Board or General Meeting.

The Chairman shall inform the General Meeting of the business or contracts in which a Director has a direct or indirect interest accompanied by a special report prepared by the Company's Auditor.

In case an interested Director fails to disclose his/her interest, the Company or any interested party may claim the revocation of such contract before the judicial authority.

Article 30 :

The proceedings and resolutions of the Board shall be written in minutes to be circulated among all members of the Board and signed by the Chairman and the Secretary after having been approved by the Board, by having all members' signatures affixed on one copy of the minutes. Such minutes shall be recorded in a special register and signed by both the Chairman and the Secretary.

Directors are prohibited from disclosing any of the Company's secrets outside of the General Meeting. In addition, Directors are prohibited from using any information possessed through their Board membership for direct or indirect personal gains.

Article 31:

A valid General Meeting represents all the shareholders. It shall be held in the town where the Head Office of the Company is located. To facilitate participation by Shareholders, General Meetings may be convened and shareholders may participate in its deliberations and vote through technological means.

HSBC Holdings BV may be represented at any meetings of the shareholders by any Director representing the said Bank who shall be entitled to exercise the votes in respect of the shares held by the said Bank.

لا يكون إجتماع المجلس صحيحا إلا إذا حضره على الأقل سبعة أعضاء بأنفسهم أو بطريق الإنابة، بشرط أن يكون عدد الأعضاء الحاضرين بأنفسهم أربعة أعضاء على الأقل. وللعضو أن ينوب عنه عضواً آخر في حضور إجتماعات المجلس وفي التصويت فيها.

وتصدر قرارات المجلس بالإجماع، وفي حالة الخلاف بأغلبية ثلثي أصوات الأعضاء الحاضرين أو الممثلين على الأقل، ويرجح الجانب الذي يصوت معه رئيس الجلسة في حال تساوي الآراء.

وللمجلس أن يصدر قرارات في الأمور العاجلة وعرضها على الأعضاء متفرقين، ما لم يطلب أحد الأعضاء كتابةً عقد إجتماع للمداولة فيها. وفي هذه الحالة تعرض هذه القرارات على مجلس الإدارة في أول إجتماع تال له.

لا يجوز أن يكون لعضو مجلس الإدارة مصلحة شخصية مباشرة أو غير مباشرة في الأعمال والعقود التي تتم لحساب الشركة إلا بترخيص مسبق من الجمعية العامة العادية يحدد كل سنة، وعلى العضو أن يبلغ المجلس بطبيعة مصلحته في الأمر المعروف، ويثبت هذا التبليغ في محضر الإجتماع. ولا يجوز لهذا العضو الإشتراك في التصويت على القرار الذي يصدر في هذا الشأن في مجلس الإدارة أو الجمعية العامة.

ويبلغ رئيس مجلس الإدارة الجمعية العامة عند إنعقادها عن الاعمال والعقود التي يكون لأحد أعضاء المجلس مصلحة مباشرة أو غير مباشرة فيها، ويرافق التبليغ تقرير خاص من مراجع الحسابات الخارجي للشركة.

وفي حال تخلف عضو المجلس عن الإفصاح عن مصلحته، جاز للشركة أو لكل ذي مصلحة المطالبة أمام الجهة القضائية بإبطال العقد.

المادة (30) :

تثبت مداوات المجلس وقراراته في محاضر توزع على كافة أعضاء المجلس، ويوقعها الرئيس والأمين العام بعد التصديق عليها من المجلس وذلك بتوقيع جميع الأعضاء الحاضرين على أحد نسخ المحضر، وتدون هذه المحاضر في سجل خاص يوقعه رئيس المجلس والأمين العام.

ولا يجوز لأعضاء مجلس الإدارة أن يفشوا في غير إجتماعات الجمعية العامة ما وقفوا عليه من أسرار الشركة، ولا يجوز لهم إستغلال ما يعلمون به - بحكم عضويتهم - في تحقيق أي مصلحة لهم بصفة مباشرة أو غير مباشرة.

المادة (31) :

الجمعية العامة المكونة تكويناً صحيحاً تمثل جميع المساهمين، وتعد في المدينة التي يقع بها مركز الشركة الرئيسي. ويجوز عقد إجتماعات الجمعية العامة للمساهمين وإشتراك المساهم في مداواتها والتصويت على قراراتها بواسطة وسائل التقنية وذلك لتفعيل مشاركة أكبر عدد من المساهمين.

ولشركة هونج كونج وشنغهاي المصرفية القابضة (بي في) أن تمثل في أية جمعية عامة تعقد بأي عضو من أعضاء مجلس الإدارة الذين يمثلونها. ويحق لهذا العضو أن يمارس حق التصويت بالنسبة للأسهم المملوكة لها.

المادة (32)

Article 32

Each subscriber whatever the number of his shares shall have the right to attend the Constituent General Meeting either personally or by proxy on behalf of other subscribers. Each shareholder shall have the right to attend the ordinary and extraordinary General Meeting. A shareholder may delegate any person who is not a Director to attend the General Meeting.

لكل مكتتب أياً كان عدد أسهمه حق حضور الجمعية التأسيسية سواء بطريق الأمانة أو نيابة عن غيره من المكتتبين. ولكل مساهم حق حضور الجمعية العامة العادية أو غير العادية، وللمساهم أن يوكل عنه أي شخص آخر من غير أعضاء مجلس الإدارة أو موظفي الشركة في حضور الجمعية العامة.

المادة (33):

Article 33:

The constituent General Meeting shall have jurisdiction to deal with the following matters:-

تختص الجمعية التأسيسية بالأمر التالي:

- 1) To ascertain that the whole Share Capital has been subscribed for and fully paid up in accordance with these Bylaws.
- 2) To adopt the final text of the Bylaws. The General Meeting shall not introduce substantial alterations to the Bylaws submitted to it except with the unanimous approval of the shareholders represented.

(1) : التحقق من الإكتتاب بكل رأس المال ومن الوفاء به كله طبقاً لأحكام هذا النظام الأساسي.

(2) : وضع النصوص النهائية للنظام الأساسي. ولكن لا يجوز للجمعية إدخال تعديلات جوهرية على النظام المعروض إلا بموافقة جميع المساهمين الممثلين فيها.

The Constituent General Meeting shall be duly held only if attended by a number of subscribers representing at least one half of the Company's Share Capital. Each subscriber shall have in the Meeting one vote for each share he owns or represents. Resolutions of the Constituent General Meeting shall be adopted by the absolute majority vote of the shares represented thereat.

ويكون إجتماع الجمعية التأسيسية صحيحاً إذا حضره عدد من المكتتبين يمثل نصف رأس مال الشركة على الأقل. ويكون لكل مكتتب في إجتماعات الجمعية صوت واحد عن كل سهم يملكه أو يمثله. وتصدر قرارات الجمعية التأسيسية بالأغلبية المطلقة لأصوات الأسهم الممثلة فيها

المادة (34):

Article 34:

Except for matters falling within the jurisdiction of the extraordinary General Meeting, the ordinary General Meeting shall have jurisdiction to deal with all matters that concern the Company. It shall be held at least once a year within six months following the end of the Company's financial year. Other ordinary General Meetings may be convened whenever needed.

فيما عدا الأمور التي تختص بها الجمعية العامة غير العادية، تختص الجمعية العامة العادية بجميع الأمور المتعلقة بالشركة. وتعد مرة على الأقل في السنة خلال السنة أشهر التالية لإنهاء السنة المالية للشركة، وتجوز دعوة جمعية عادية أخرى للإجتماع كلما دعت الحاجة إلى ذلك.

المادة (35):

Article 35:

The extraordinary General Meeting shall have jurisdiction to alter the Bylaws except the provisions which may not be altered under the Companies Law. It shall, in addition, have jurisdiction to prolong the duration of the Company or shorten it or dissolve the Company for any reason before its term. In addition to the foregoing, it may pass resolutions on matters falling within the jurisdiction of the ordinary General Meeting subject to the same conditions and in the same manner prescribed for the latter.

تختص الجمعية العامة غير العادية بتعديل نظام الشركة الأساسي باستثناء الأحكام المحظور تعديلها بمقتضى نظام الشركات. وتختص بالإضافة إلى ذلك بالنظر في إطالة مدة الشركة أو تقصيرها أو حلها قبل إنتهاء مدتها لأي سبب، وبالإضافة إلى ما تقدم يكون لها أن تصدر قرارات في الأمور الداخلة في إختصاص الجمعية العامة العادية، وذلك بنفس الشروط والأوضاع المقررة للجمعية الأخيرة.

المادة (36) :

Article 36 :

General Meeting shall be convened at the instance of the Board. The Board shall convene the ordinary General Meeting if requested to do so by SAMA, the Auditors, the Audit Committee or by a number of shareholders representing at least 5% (five per cent.) of the Share Capital. The Auditor may convene the General Meeting if the Board fails to do so within thirty (30) days from the date of the Auditor's request.

تعقد الجمعية العامة للمساهمين بدعوة من مجلس الإدارة. وعلى مجلس الإدارة أن يدعو الجمعية العامة العادية إذا طلب ذلك مؤسسة النقد العربي السعودي، مراجعو الحسابات أو لجنة المراجعة أو عدد من المساهمين يمثل 5% (خمس في المائة) من رأس مال الشركة على الأقل. ويجوز لمراجع الحسابات دعوة الجمعية للإنعقاد إذا لم يقم مجلس الإدارة بدعوة الجمعية خلال ثلاثين يوماً من تاريخ طلب مراجع الحسابات.

The notice of General Meeting shall be published in a daily newspaper circulating in the locality of the Company's Head Office at least ten days prior to the date fixed for the meeting.

وتنشر الدعوة لإنعقاد الجمعية العامة في صحيفة يومية توزع في المنطقة التي فيها مركز الشركة الرئيس قبل الميعاد المحدد للإنعقاد بعشرة أيام على الأقل.

Such notice may be sent to the shareholders by electronic means. The notice shall contain the Agenda of the Meeting. Copies of the invitation and the Agenda shall be sent to SAMA, MOCI and CMA

ويجوز توجيه الدعوة إلى المساهمين عبر التطبيقات الإلكترونية. وينبغي أن تشمل الدعوة على جدول أعمال الجمعية، وترسل صورة من الدعوة وجدول الأعمال إلى كل من مؤسسة النقد العربي السعودي، وزارة التجارة

during the Period as fixed for publication.

والإستثمار، هيئة السوق المالية خلال المدة المحددة للنشر.

Article 37:

Shareholders wishing to attend the General Meeting shall register their names at the Company's head office prior to the start of the General Meeting.

When the meeting convenes, a list shall be drawn showing the names of the shareholders present in person or represented by proxy, the number of the shares held by each in person or by proxy and the number of votes attached to such shares. Any interested party shall have the right to examine such list.

Article 38:

The ordinary General Meeting shall be valid only if attended by shareholders representing at least one half of the Share Capital. In case this quorum is not attained at the first meeting a notice shall be made for a second meeting to be held within thirty days after the preceding meeting. Such notice shall be published in the manner prescribed in Article thirty six (36) hereof. A second meeting may be held within one (1) hour following the time set for the preceding meeting provided that the meeting notice expressly allows for that. The second meeting shall be valid irrespective of the number of shares represented therein.

Article 39 :

The extraordinary General Meeting shall be valid only if attended by shareholders representing at least one half of the Share Capital. In case this quorum is not attained in the first meeting, a notice shall be made for a second meeting in the manner prescribed in the preceding Article. A second meeting may be held within one (1) hour following the time set for the preceding meeting provided that the meeting notice expressly allows for that. The second meeting shall be valid if attended by a number of shareholders representing at least one quarter of the Share Capital.

In case this quorum is not attained at the second meeting a notice shall be made for a third meeting in the manner prescribed above. The third meeting shall be valid irrespective of the number of shares represented therein after obtaining approval from the concerned authority.

Article 40:

Votes in ordinary and extraordinary General Meetings shall be calculated on the basis of one (1) vote for each share, taking into consideration the provisions stated in para (17) above regarding the right of HSBC Holdings BV to appoint four (4) Directors on the Board. The cumulative voting shall be used in the election of Directors representing the Saudi shareholders. However, members of the Board may not participate in voting on Resolutions of the General Meeting pertaining to their relief from liability for their management of the Company or to the direct or indirect interests of executed dealings and contracts, in which a Director has a direct or indirect interest herein, or in respect to authorizing a Director to participate in a dealing competing with the business of the Company.

المادة (37):

يسجل المساهمين الراغبين في حضور الجمعية العامة أسماءهم بمركز الشركة الرئيسي قبل الوقت المحدد لعقد الجمعية و بدء الإجتماع.

ويحرر عند إنعقاد الجمعية كشف بأسماء المساهمين الحاضرين والممثلين مع بيان عدد الأسهم التي في حيازتهم سواء بالأصالة أو بالوكالة وعدد الأصوات المخصصة لها. ويكون لكل ذي مصلحة الإطلاع على هذا الكشف.

المادة (38):

يكون إجتماع الجمعية العامة العادية صحيحا إذا حضره مساهمون يمثلون نصف رأس مال الشركة على الأقل. فإذا لم يتوافر هذا النصاب في الإجتماع الأول، وجهت الدعوة إلى إجتماع ثان يعقد خلال الثلاثين يوماً التالية للإجتماع السابق. وتنتشر هذه الدعوة بالطريقة المنصوص عليها في المادة (36) من هذا النظام. ويجوز أن يعقد الإجتماع الثاني للجمعية العامة بعد ساعة من انتهاء المدة المحددة لانعقاد الإجتماع الأول، شريطة أن تتضمن الدعوة لعقد الإجتماع الأول ما يفيد الإعلان عن إمكانية عقد هذا الإجتماع، وفي جميع الأحوال، يكون الإجتماع الثاني صحيحا أيا كان عدد الأسهم الممثلة فيه.

المادة (39):

يكون إجتماع الجمعية العامة غير العادية صحيحا إذا حضره مساهمون يمثلون نصف رأس مال الشركة على الأقل. فإذا لم يتوافر هذا النصاب في الإجتماع الأول، وجهت الدعوة إلى إجتماع ثان بالطريقة المنصوص عليها في المادة السابقة. ويجوز أن يعقد الإجتماع الثاني للجمعية العامة بعد ساعة من انتهاء المدة المحددة لانعقاد الإجتماع الأول، شريطة أن تتضمن الدعوة لعقد الإجتماع الأول ما يفيد الإعلان عن إمكانية عقد هذا الإجتماع، ويكون الإجتماع الثاني صحيحاً إذا حضره عدد من المساهمين يمثل ربع رأس المال على الأقل.

وفي حال لم يتوافر النصاب اللازم في الإجتماع الثاني، وجهت الدعوة إلى إجتماع ثالث يعقد بالأوضاع نفسها المنصوص عليها أعلاه، ويكون الإجتماع الثالث صحيحا أيا كان عدد الأسهم الممثلة فيه بعد موافقة الجهة المختصة.

المادة (40):

تحسب الأصوات في الجمعيات العامة العادية وغير العادية على أساس صوت واحد لكل سهم، ومع مراعاة ما ورد في الفقرة (17) أعلاه فيما يتعلق بحق شركة هونج كونج وشنغهاي المصرفية القابضة (بي في) بتعيين أربعة أعضاء في المجلس، يتم استخدام منهجية التصويت التراكمي في إنتخاب أعضاء مجلس الإدارة الممثلين للمساهمين السعوديين. ومع ذلك لا يجوز لأعضاء مجلس الإدارة الإشتراك في التصويت على قرارات الجمعية التي تتعلق بإبراء ذمتهم من المسؤولية عن إدارة الشركة، أو التي تتعلق بمصلحة مباشرة أو غير مباشرة من قبيل الاعمال والعقود التي تتم وللعضو مصلحة مباشرة أو غير مباشرة فيها، أو فيما يخص الحصول على رخص اشتراكه في أعمال منافسة للشركة.

المادة (41):

Article 41:

Resolutions of the ordinary General Meeting shall be adopted by a majority vote of at least two thirds of the shares present or represented at the meeting thereof. Resolutions of the extraordinary General Meeting shall be adopted by a majority vote of at least two thirds of the shares represented at the meeting thereof except in respect of resolutions pertaining to the increase of Share Capital or its reduction, the extension of the Company's duration or its dissolution before its term or amalgamating it into another company which shall be adopted by a majority of votes of three fourths of the Share Capital present or represented.

The Company shall announce the resolutions of the General Meeting through appropriate electronic means.

تصدر قرارات الجمعية العامة العادية بأغلبية ثلثي أصوات الأسهم الحاضرة أو الممثلة في الإجتماع. وتصدر قرارات الجمعية العامة غير العادية بأغلبية ثلثي أصوات الأسهم الحاضرة أو الممثلة في الإجتماع، فيما عدا القرارات المتعلقة بزيادة رأس المال أو تخفيضه أو إطالة مدة الشركة أو حلها قبل إنقضاء مدتها أو بإندماجها مع شركة أخرى، والتي يجب أن تصدر بأغلبية ثلاثة أرباع أصوات الأسهم الحاضرة أو الممثلة في الإجتماع.

وتراعي الشركة إشهار قرارات الجمعية العامة والإعلان عنها عبر التطبيقات الإلكترونية الملانمة.

المادة (42):

Article 42:

Any shareholder shall have the right to discuss the matters put on the Agenda of the General Meeting as well as to address pertinent questions to the Directors and the Auditors. The Directors and Auditors shall answer shareholders' questions to such an extent that would not jeopardize the Company's interest. In case a shareholder feels that the answer to his question is unsatisfactory he may appeal to the General Meeting whose decision shall be binding.

لكل مساهم حق مناقشة الموضوعات المدرجة في جدول أعمال الجمعية وتوجيه الأسئلة بشأنها إلى أعضاء مجلس الإدارة ومراجعي الحسابات. ويجب أعضاء مجلس الإدارة أو مراجعو الحسابات على أسئلة المساهمين بالقدر الذي لا يعرض مصلحة الشركة للضرر. وإذا رأى المساهم أن الرد على سؤاله غير مقنع إحتكم إلى الجمعية العامة ويكون قرارها في هذا الشأن نافذاً.

المادة (43):

Article 43:

The General Meetings shall be presided over by the Chairman or, in his absence, the Vice-Chairman, or whoever the Board authorizes in the absence of the Chairman and Vice-Chairman. The Chairman shall nominate the secretary of the General Meeting and two vote collectors from amongst the shareholders present thereat.

يرأس الجمعيات العامة رئيس مجلس الإدارة أو نائب الرئيس أو من يعينه المجلس ليقوم مؤقتاً بأعمال الرئيس، ويعين الرئيس سكرتيراً للإجتماع وجامعين للأصوات من بين المساهمين الحاضرين.

Minutes shall be written for the meeting showing the names of shareholders present or represented thereat, the respective shares they hold personally or by way of proxy, the number of votes allotted thereto, the resolutions adopted, the number of votes for or against them and an adequate resume of the discussions which took place thereat. Such minutes shall be recorded after each meeting in a special register and signed by the Chairman, the secretary and the scrutineers of the meeting with copies provided to the concerned authorities.

ويحرر بإجتماع الجمعية محضر يتضمن أسماء المساهمين الحاضرين أو الممثلين وعدد الأسهم التي في حيازتهم بالأصالة أو بالوكالة وعدد الأصوات المقرر لها، والقرارات التي اتخذت، وعدد الأصوات التي وافقت عليها أو عارضتها وخالصة وإفيه للمناقشات التي دارت في الإجتماع. وتدون هذه المحاضر عقب كل إجتماع في سجل خاص يوقعه رئيس الجمعية وسكرتيرها وجامعا الأصوات، وتم موافاة الجهات التنظيمية بنسخ منها.

المادة (44):

Article 44:

The shareholders shall exercise control over the Company's accounts in accordance with the relevant rules and regulations and these Bylaws.

يمارس المساهمون الرقابة على حسابات الشركة وفقاً للأحكام التي اشتملت عليها المتطلبات الإشرافية وهذا النظام.

The Company shall have two Auditors to be appointed annually by the General Meeting from amongst the approved Chartered Accountants licensed to operate in the Kingdom. The said General Meeting shall fix their term and remuneration and may reappoint or change them provided that the term of the Auditors' appointment shall not exceed the period set by the regulators set by the regulators.

يكون للشركة مراجعان للحسابات تعينهما الجمعية العامة سنوياً من بين مراجعي الحسابات المعتمدين والمرخص لهم بالعمل في المملكة. وتحدد الجمعية العامة المذكورة مدة عملهما ومكافأتهما، ولها إعادة تعيينهما أو تغييرهما، على ألا تتجاوز مدة التعيين خمس سنوات متتالية.

المادة (45):

Article 45:

The Auditors shall have access at all times to the Company's books, records and any other documents that relate to their scope of work, to examine the Company's assets and liabilities and other matters within their scope of work. The Chairman shall enable the Auditors to undertake their duties. The Auditors shall record any difficulties they face in such regard in their report to the Board. If the Board

لمراجعي الحسابات في أي وقت حق الإطلاع على دفاتر الشركة وسجلاتها وغير ذلك من الوثائق المرتبطة بعملهما، ولهما أن يطلبوا البيانات والإيضاحات التي يريان ضرورة الحصول عليها، ليتحققا من موجودات الشركة والتزاماتها وغير ذلك مما يدخل في نطاق عملهما. وعلى رئيس مجلس الإدارة أن يمكنهما من أداء واجبهما، وإذا صادف مراجع الحسابات

does not facilitate the Auditors' work, the Auditors shall request the Board to convene the ordinary General Meeting to look into the matter.

Article 46:

The Auditors shall submit and read to the annual General Meeting a Report in which they shall set forth the attitude of the Company's management towards enabling them to get the information and explanations they required, any violations of the provisions of the Companies Law or these Bylaws and their opinion as to the fairness of the Company's accounts.

Article 47:

The Company's financial year shall commence on January 1st and shall end on December 31st of each Gregorian Calendar year. However, the Company's first financial year shall be the period starting from the date of the commencement of business by the Company and ending on December 31st of that year, unless such period is less than six months in which case the first financial year shall be extended until December 31st of the subsequent year.

Article 48 :

The Board shall prepare at the end of each fiscal year the Company's financial statements, a report on its activities and its financial position for the preceding year and its recommendation for the manner for net profit distribution. The Board shall place such documents at the disposal of the Auditors at least forty five (45) before the date fixed for the General Meeting.

The Chairman, Managing Director and Chief Financial Officer shall sign the said documents and copies thereof shall be placed at the disposal of the shareholders in the Company's Head Office at least ten (10) days before the date fixed for the General Meeting.

The Chairman shall publish through electronic applications and in at least one newspaper circulating in the locality where the Head Office of the Company is located the Company's financial statements, the Board' report and the Auditors' report with a copy sent to SAMA, and the Capital Market Authority at least fifteen (15) days prior to the date fixed for the General Meeting

Article 49:

The annual or inteirm net profit arrived at after deducting all general expenditures and other expenses and after the constituting of such provisions for bad debts and for losses on investments and for contingent liabilities as the Board shall think fit in conformity with the Banking Control Law, and the directives issued by SAMA shall be allocated as follows:

- 1) After obtaining SAMA's no objection.
- 2) The calculation of sums required for the payment of the Zakat due on Saudi shareholders and the tax due on non-Saudi shareholders will be as prescribed by the laws in force in the Kingdom of Saudi Arabia. Such sums shall be remitted by the Company to the authorities concerned. Zakat paid for the Saudi shareholders shall be deducted from their share in the net profit and the tax paid for the non-Saudi shareholders shall be deducted from their share in the net profit

صعوبة في هذا الشأن أثبت ذلك في تقرير يقدم إلى مجلس الإدارة. فإذا لم ييسر المجلس عمل مراجعي الحسابات، وجب عليهما أن يطلبوا من مجلس الإدارة دعوة الجمعية العامة العادية للنظر في الأمر.

المادة (46):

على مراجعي الحسابات أن يقدموا إلى الجمعية العامة السنوية ويتلوا تقريراً يعد وفقاً لمعايير المراجعة يضمنانه موقف إدارة الشركة من تمكينهما من الحصول على البيانات والإيضاحات التي طلباها. وأية مخالفات لأحكام نظام الشركات أو هذا النظام الأساسي ورأيهما في مدى عدالة القوائم المالية للشركة.

المادة (47):

تبدأ سنة الشركة المالية من أول يناير وتنتهي في 31 ديسمبر من كل عام ميلادي. على أن السنة المالية الأولى للشركة تكون المدة التي تبدأ من تاريخ بدء الشركة أعمالها وتنتهي في 31 ديسمبر من العام نفسه، إلا إذا كانت هذه المدة أقل من ستة شهور فإن السنة المالية في هذه الحالة تمتد إلى 31 ديسمبر من العام التالي.

المادة (48) :

يعد مجلس الإدارة في نهاية كل سنة مالية القوائم المالية للشركة وتقريراً عن نشاطها ومركزها المالي عن السنة المالية المنقضية، ويضمن هذا التقرير الطريقة المقترحة لتوزيع الأرباح ويضع المجلس هذه الوثائق تحت تصرف مراجعي الحسابات وذلك قبل الموعد المحدد لإتعداد الجمعية العامة بخمسة وأربعين يوماً على الأقل.

ويوقع رئيس مجلس الإدارة والعضو المنتدب والمدير المالي على الوثائق المذكورة وتودع نسخ منها في المركز الرئيسي للشركة تحت تصرف المساهمين قبل الموعد المحدد لإتعداد الجمعية بعشرة أيام يوماً على الأقل.

وعلى رئيس مجلس الإدارة أن ينشر خلال التطبيقات الإلكترونية وفي صحيفة واحدة على الأقل في المدينة التي يقع فيها المركز الرئيسي للشركة، القوائم المالية للشركة، تقرير مجلس الإدارة، وتقرير مراجعي الحسابات، وترسل صورة من هذه الوثائق إلى كل من مؤسسة النقد العربي السعودي وهيئة السوق المالية قبل تاريخ إتعداد الجمعية العامة بخمسة عشر يوماً على الأقل.

المادة (49):

توزع أرباح الشركة السنوية أو المرحلية الصافية بشكل نصف سنوي أو ربع سنوي بعد خصم كل المصروفات العمومية والتكاليف الأخرى وتكوين الاحتياطيات اللازمة لمواجهة الديون المشكوك فيها وخسائر الإستثمارات والالتزامات الطارئة التي يرى مجلس الإدارة ضرورتها بما يتفق وأحكام نظام مراقبة البنوك، والتعليمات الصادرة عن مؤسسة النقد العربي السعودي والجهات الإشرافية على النحو التالي:-

(1) : بعد الحصول على عدم ممانعة مؤسسة النقد العربي السعودي.

(2) : تحتسب المبالغ اللازمة لدفع الزكاة المقررة على المساهمين السعوديين، والضريبة المقررة على المساهمين غير السعوديين طبقاً للأنظمة النافذة في المملكة العربية السعودية وتقوم الشركة بدفع هذه المبالغ للجهات المختصة وتخصم الزكاة المدفوعة عن المساهمين السعوديين من نصيبهم في صافي الربح كما تحسم الضريبة المدفوعة عن المساهمين غير السعوديين من نصيبهم في صافي الربح.

- 3) A sum of at least 25% of the remainder of the share of the net profit, after deducting Zakat and tax according to paragraph (1) hereto, shall be allocated for constituting of the statutory reserve until the total of such reserve equals at least the paid up Share Capital
- 4) Out of the remainder of the respective share of each of the shareholders in the net profit after the deduction of Zakat and tax and the allocation for the statutory reserve, a sum not less than five percent (5%) of the paid up Share Capital shall be allocated for paying a dividend to shareholders in proportion to their respective shareholding and as specified by the Board and approved by the General Meeting. In case the remaining percentage of the net profit accruing to any of the shareholders is not sufficient for paying the said dividend to eligible shareholders in any one year, shareholders shall not be entitled to claim it in the following year or years. No larger dividend shall be declared by the General Meeting than is recommended by the Board
- 5) The remainder after allocations made as set forth in paragraphs (1), (2) and (3) herein, shall be disposed of in the manner recommended by the Board and approved by the General Meeting
- 6) The respective percentage of shareholdings of each shareholders shall always be observed when calculating the sums to be allocated as statutory reserve and other reserves out of the net profit after deducting Zakat and tax. Each of the shareholders shall participate in such allocations on a pro-rata basis and out of their respective share in the net profit after deducting Zakat and tax

Article 50:

Shareholders shall be entitled to their share of profits pursuant to the General Meeting resolution adopted in this regard. Such resolution shall specify the entitlement date and distribution date. Shareholders registered in the shareholders register at the end of the payment due date, shall be entitled to profits

The Company may retain any dividends payable to any shareholder and may apply the same in or towards satisfaction of his debts or liabilities to the Company

Article 51:

Any shareholder shall have the right to file on behalf of the Company an action in liability versus the Directors in case a wrongful act committed by them is of a nature that causes him special damage provided that such action is taken within allowed time frame and the Company's right to file such action is still in force. The shareholder shall inform the Company of his intention to file such action. However, such right of shareholder shall be restricted to claim compensation for the specific damage incurred by him.

3) : يرحل ما لا يقل عن 25 في المائة من المتبقي من الأرباح الصافية بعد خصم الزكاة والضريبة، كما ذكر في الفقرة (1) أعلاه للإحتياطي القانوني إلى أن يصبح الإحتياطي المذكور مساوياً على الأقل لرأس المال المدفوع.

4) : يخصص من الباقي من الأرباح بعد خصم الإحتياطي القانوني والزكاة والضريبة مبلغ لا يقل عن 5% من رأس المال المدفوع للتوزيع على المساهمين على أن يتم توزيعه بنسبة ما يملكه كل مساهم طبقاً لما يقترحه مجلس الإدارة وتقرره الجمعية العامة، فإذا كانت النسبة المتبقية من الأرباح المستحقة لأي من المساهمين لا تكفي لدفع الأرباح للمساهمين المعنيين فلا يجوز للمساهمين المطالبة بدفعها في السنة أو السنوات التالية. ولا يجوز للجمعية العامة أن تقرر توزيع نسبة من الأرباح تزيد عما اقترحه مجلس الإدارة.

5) : يستخدم الباقي بعد تخصيص المبالغ المذكورة في الفقرات (1) ، (2) ، (3) - السابقة على النحو الذي يقترحه مجلس الإدارة وتقرره الجمعية العامة

6) : يجب الحفاظ على نسبة المساهمة لكل من المساهمين السعوديين وغير السعوديين عند احتساب المخصصات اللازمة للإحتياطي القانوني والإحتياطيات الأخرى من صافي الأرباح (بعد خصم الزكاة والضريبة) ويجب على كل من المجموعتين المساهمة في تلك الإحتياطيات حسب نسبهم في رأس المال على أن تخصص مساهماتهم من حصصهم في الأرباح الصافية

المادة (50):

يستحق المساهم حصته في الأرباح وفقاً لقرار الجمعية العامة الصادر في هذا الشأن، ويبين القرار تاريخ الاستحقاق وتاريخ التوزيع. وتكون أحقية الأرباح لمالكي الأسهم المسجلين في سجلات المساهمين في نهاية اليوم المحدد للاستحقاق.

وللشركة أن تحبس حصة الأرباح المستحقة لأي مساهم وأن تستخدمها في أداء ما في ذمته من ديون والتزامات للشركة.

المادة (51):

لكل مساهم الحق في أن يرفع دعوى المسؤولية نيابة عن الشركة ضد أعضاء مجلس الإدارة إذا كان من شأن الخطأ الذي وقع منهم إلحاق ضرر خاص به بشرط أن تقام الدعوى خلال المدة المحددة نظاماً وأن يكون حق الشركة في رفع هذه الدعوى لا يزال قائماً. ويجب على المساهم أن يخطر الشركة بعزمه على رفع الدعوى، مع قصر حقه على المطالبة بالتعويض عن الضرر الخاص الذي لحق به.

المادة (52):

Article 52:

If all the Company's shares are transferred to a single shareholder who does not meet the terms & conditions of the Company, such shareholder shall align the Company's situations or transfer it to a limited liability company of one party, or shall otherwise be terminated by the power of law

إذا آلت جميع أسهم الشركة إلى مساهم واحد لا تتوافر فيه الشروط التي تضمنها نظام الشركات، فيجب على هذا المساهم توفيق أوضاع الشركة أو تحويلها لشركة ذات مسئولية محدودة من شخص واحد، والإبقاء بقوة النظام

If the losses of the Company exceed half of the paid capital, at any time during the fiscal year, any company official or auditor shall immediately notify the Chairman of the Board of Directors, which in return, he shall immediately inform the Board members. The Board of Directors shall, within fifteen days from notice, inform the Extraordinary General Meeting within forty-five days from the date of their notice of the losses, to resolve either to increase the capital of the company or to reduce it to the extent that the loss ratio falls below half of the paid capital or dissolve the company prior to its specified period in its basic law. The company shall be terminated by the power of law if the Extraordinary General Meeting did not meet during the period specified above, or if it meets but fails to reach a decision on the matter, or if it decides to increase the Capital according to the conditions prescribed in this Article and fails to subscribe for the entire shares of the capital increase during ninety days from the date of increase resolution issuance by the meeting.

إذا بلغت خسائر الشركة نصف رأس المال المدفوع، في أي وقت خلال السنة المالية، وجب على أي مسؤول في الشركة أو مراجع الحسابات فور علمه بذلك إبلاغ رئيس مجلس الإدارة، وعلى رئيس مجلس الإدارة إبلاغ أعضاء المجلس فوراً وعلى مجلس الإدارة - خلال خمسة عشر يوماً من علمه بذلك - دعوة الجمعية العامة غير العادية للاجتماع خلال خمسة وأربعين يوماً من تاريخ علمه بالخسائر، لتقرر إما زيادة رأس مال الشركة، أو تخفيضه إلى الحد الذي تنخفض معه نسبة الخسائر إلى ما دون نصف رأس المال المدفوع، أو حل الشركة قبل الأجل المحدد في نظامها الأساس. تعد الشركة منقضية بقوة النظام إذا لم تجتمع الجمعية العامة غير العادية خلال المدة المحددة أعلاه، أو إذا اجتمعت وتعذر عليها إصدار قرار في الموضوع، أو إذا قررت زيادة رأس المال وفق الأوضاع المقررة في هذه المادة ولم يتم الإكتتاب في كامل اسهم زيادة رأس المال خلال تسعين يوماً من صدور قرار الجمعية بالزيادة.

The company once terminated shall be liquidated and shall retain the legal entity of liquidation as necessary. The voluntary liquidation decision shall be issued by the Extraordinary General Meeting to include the appointment of the liquidator, determine his authorities, charges, his powers restrictions and the necessary period of liquidation which shall not exceed five years and shall not be extended further without a legal order. The powers of the Board of Directors of the company shall end once the company is terminated, however, they shall remain in charge of the management of the company and shall remain the liquidators for the third party until the liquidator is appointed and the shareholders' meetings shall continue during the period of liquidation, and their role shall be limited to exercising their competencies which do not conflict with the competencies of the liquidator. In the event of the occurrence of what is stated in this article, then the Bank shall notify SAMA.

تدخل الشركة بمجرد انقضاءها دور التصفية وتحفظ بالشخصية الاعتبارية بالقدر اللازم للتصفية ويصدر قرار التصفية الاختيارية من الجمعية العامة غير العادية ويجب أن يشمل قرار التصفية على تعيين المصفي وتحديد سلطاته وأتعابه والقيود المفروضة على سلطاته والمدة الزمنية اللازمة للتصفية ويجب ألا تتجاوز مدة التصفية الاختيارية خمس سنوات ولا يجوز تمديدها لأكثر من ذلك إلا بأمر قضائي وتنتهي سلطة مجلس إدارة الشركة بحلها ومع ذلك يظل هؤلاء قانمين على إدارة الشركة ويعدون بالنسبة إلى الغير في حكم المصفين إلى أن يعين المصفي وتبقى جمعيات المساهمين قائمة خلال مدة التصفية ويقتصر دورها على ممارسة اختصاصاتها التي لا تتعارض مع اختصاصات المصفي وعلي البنك إشعار مؤسسة النقد العربي السعودي في حال حدوث ما ورد في هذه المادة .

المادة (53):

Article 53:

The Board of Directors shall procure a seal containing the name of the Company which shall be affixed to documents as deemed necessary or desirable by the Board, the Executive Committee or the Managing Director.

يعد مجلس الإدارة خاتماً للشركة تختتم به الوثائق التي يرى مجلس الإدارة أو اللجنة التنفيذية أو العضو المنتدب ضرورة أو أن من المفيد ختمها به.

المادة (54):

Article 54:

These Articles of Association shall be deposited and published in accordance with the Companies Law and all the provisions of the Banking Control Law shall be duly complied with.

يودع هذا النظام الأساسي وينشر طبقاً لأحكام نظام الشركات. وتراعى كافة أحكام نظام مراقبة البنوك.

Name

- 1) The British Bank of the Middle East
- 2) H.R.H. Prince Mohamed Bin Abdulla Bin Abdulrahman Al Saud
- 3) H.E. Emir Zeid Bin Mohamed Al Sudeiri
- 4) Sheikh Sulieman Saleh Al Olayan
- 5) Sheikh Abdulaziz Hamed Al Qusaibi
- 6) Sheikh Ali Zeid Al Quraishi
- 7) Sheikh Saad Mohamed Al Moajil
- 8) Sheikh Yusuf Abdulatif Jamil

الإسم

- 01) البنك البريطاني للشرق الأوسط.
- 02) صاحب السمو الأمير محمد بن عبد الله بن عبد الرحمن آل سعود.
- 03) الأمير زيد بن محمد السديري.
- 04) الشيخ سليمان صالح العليان.
- 05) الشيخ عبد العزيز حمد القصيبي.
- 06) الشيخ علي زيد القرشي.
- 07) الشيخ سعد محمد المعجل.
- 08) الشيخ يوسف عبد اللطيف جميل

- 9) Sheikh Yusuf Ebrahim Radwan
- 10) Sheikh Abdulla Bin Abdulaziz Al Ankary
- 11) Sheikh Mohamed Yahya Al Badrawi
- 12) Sheikh Mohamed Abdulkarim Al Loheidan
- 13) Sheikh Fuad Mohamed Bakheit
- 14) Sheikh Nasser Mohamed Al Saleh
- 15) Sheikh Abdulrahman Al Abdulkarim
- 16) Sheikh Abdulmohsin Al Mutlaq
- 17) Sheikh Abdulmonen Ageel
- 18) Sheikh Taimur Abdulla Alireza
- 19) Sheikh Abdulaziz Qasim Kanoo
- 20) Sheikh Omar Agaad
- 21) Sheikh Mohamed Imran Bamieh
- 22) Sheikh Fayek Abu Khadra

- (09) الشيخ يوسف إبراهيم رضوان
- (10) الشيخ عبد الله بن عبد العزيز العنقري
- (11) الشيخ محمد يحيى البدرابي
- (12) الشيخ محمد عبد الكريم اللحيان
- (13) الشيخ فؤاد محمد بكهيت
- (14) الشيخ ناصر محمد الصالح
- (15) الشيخ عبد الرحمن العبد الكريم
- (16) الشيخ عبد المحسن المطلق
- (17) الشيخ عبد المنعم عقيل
- (18) الشيخ تيمور عبد الله علي رضا
- (19) الشيخ عبد العزيز قاسم كانو
- (20) الشيخ عمر عقاد
- (21) الشيخ محمد عمران باميه
- (22) الشيخ فائق أبو خضره